

1864

ALMANACH

DE

LA POLOGNE

contenant

L'HISTOIRE DE LA POLOGNE

suivie du

POLONAIS APPRIS EN DIX MINUTES

PAR

UN PO

F. COURN

20, RU


Ze zbiorów
Fundacji Im. J. I. Michalskich

JANVIER

Les jours croiss. de 1 h. 7 m

1 v.	CIRCONCISION.
2 s.	s. Macaire.
3 D.	ste Geneviève.
4 l.	s. Rigobert.
5 m.	ste Amelie.
6 m.	EPIPHANIE.
7 j.	ste Melanie.
8 v.	s. Lucien, évêque.
9 s.	s. Epictete.
10 D.	s. Guillaume.
11 l.	s. Theodose.
12 m.	s. Arcade.
13 m.	*Baptême de N. S.*
14 j.	s. Hilaire, évêque.
15 v.	s. Paul, ermite.
16 s.	s. Marcel.
17 D.	s. Antoine.
18 l.	ste Prisca.
19 m	s. Sulpice.
20 m.	s. Sebastien.
21 j.	ste Agnes.
22 v.	s. Vincent.
23 s	s. Raymond.
24 D.	*Septuagésime.*
25 l.	Convers. de s. Paul.
26 m.	ste Paule.
27 m.	s. Julien.
28 j.	s. Charlemagne
29 v.	s. François de Sales.
30 s.	ste Martine.
31 D.	*Sexagésime.*

D. Q. le 2, à 7 h. 48 m. du m.
N. L. le 9, à 7 h. 55 m. du m.
P. Q. le 15, à 11 h. 15 m. du s.
P. L. le 23, à 10 h. 12 m. du s.

FÉVRIER

Les jours croiss. de 1 h. 33 m

1 l.	s. Ignace
2 m.	PURIFICATION.
3 m	s. Blaise.
4 j.	s. Gilbert
5 v.	ste Agathe.
6 s.	ste Dorothée.
7 D.	*Quinquagésime.*
8 l	s. Jean de Maurienne.
9 m	ste Apollonie.
10 m.	CENDRES.
11 j	s. Adolphe.
12 v.	ste Eulalie.
13 s.	s. Polyeucte.
14 D.	*Quadragésime.*
15 l.	s. Faustin.
16 m.	ste Julienne
17 m.	s. Theodule, *Q. T.*
18 j.	s. Simeon.
19 v.	s. Gabin
20 s.	s. Sylvain.
21 D	*Reminiscere.*
22 l.	ste Isabelle.
23 m	s. Gerard.
24 m.	s. Flavien.
25 j.	s. Mathias.
26 v.	s. Alexandre.
27 s.	ste Honorine.
28 D.	*Oculi.*
29 l.	s. Romain.

N. d'Or, 3, Ep. 22, C. s. 25, Ind. r. 7, Lett. Dom. CB.

D. Q. le 1, à 0 h. 27 m. du m.
N. L. le 7, à 6 h. 19 m. du s.
P. Q. le 14, à 1 h. 33 m. du s.
P. L. le 22, à 5 h. 10 m. du s.

MARS

Les jours croiss. de 1 h. 33 m.

1 m.	s. Aubin.
2 m	s. Simplice.
3 j.	s. Marin.
4 v.	s. Casimir.
5 s.	s. Adrien.
6 D.	*Lætare.*
7 l.	s. Thomas d'Aquin.
8 m	ste Veronique.
9 m	ste Françoise.
10 j.	s. Blanchard.
11 v.	s. Euloge.
12 s.	s. Pol, évêque.
13 D.	PASSION.
14 l.	ste Mathilde.
15 m	s. Zacharie.
16 m	s. Cyriaque.
17 j.	s. Patrice.
18 v.	s. Gabriel.
19 s.	s. Joseph.
20 D.	RAMEAUX.
21 l.	s. Benoît.
22 m.	ste Lea.
23 m.	s. Victorien.
24 j.	s. Timothée.
25 v.	*Vendredi-Saint.*
26 s.	s. Emmanuel.
27 D	PAQUES.
28 l.	s. Gontrand.
29 m	s. Victorin.
30 m.	s. Amedee.
31 j	ste Cornelie.

D. Q. le 1, à 1 h. 25 m. du s.
N. L. le 8, à 4 h. 8 m. du m.
P. Q. le 15, à 6 h. 17 m. du m.
P. L. le 23, à 10 h. 34 m. du m.
D. Q. le 30, à 10 h. 29 m. du s.

AVRIL

Les jours croiss. de 1 h. 42 m.

1	v.	s. Hugues.
2	s.	s. François de Paule.
3	D.	*Quasimodo.*
4	l.	s. Isidore.
5	m.	s. Vincent F.
6	m.	ANNONCIATION.
7	j.	s. Clotaire.
8	v.	s. Albert.
9	s.	ste Marie Égyptienne.
10	D.	s. Fulbert.
11	l.	s. Leon, pape.
12	m	s. Jules.
13	m.	s. Hermenegilde.
14	j.	s. Tiburce.
15	v.	ste Anastasie.
16	s.	s. Joachim.
17	D.	s. Elie.
18	l.	s. Parfait.
19	m.	s. Socrate.
20	m.	s. Theodore.
21	j.	s. Anselme.
22	v.	s. Sotere.
23	s.	s. Georges.
24	D.	s. Fidele.
25	l.	s. Marc, *abstinence.*
26	m.	s. Marcellin.
27	m.	s. Frederic.
28	j.	s. Aime.
29	v.	s. Robert.
30	s.	ste Catherine.

N. L. le 6, à 1 h. 58 m. du s.
P. Q. le 14, à 0 h. 28 m. du m.
P. L. le 23, à 1 h. 28 m. du m.
D. Q le 29, à 4 h. 44 m. du m.

MAI

Les jours croiss. de 1 h. 18 m.

1	D.	s. Jacques et s. Philip
2	l.	*Rogations*
3	m.	Invent. de la ste. Croix
4	m	ste Monique.
5	j.	**ASCENSION**
6	v.	s Jean Porte Latine.
7	s.	s. Stanislas.
8	D.	s. Desire, évêque.
9	l.	s. Gregoire de N.
10	m.	s. Antonin.
11	m.	s. Gildas.
12	j.	s Achille.
13	v.	s. Servais.
14	s.	s. Boniface *v. j.*
15	D.	**PENTECOTE.**
16	l.	s. Honore.
17	m.	s. Pascal.
18	m.	s. Venant, *Q. T.*
19	j.	s. Yves
20	v.	s. Bernardin.
21	s.	s Jean Nep.
22	D.	TRINITE.
23	l.	s. Didier.
24	m.	ste. Angele.
25	m.	s. Urbain.
26	j.	FÊTE-DIEU.
27	v.	s Eutrope.
28	s.	s. Olivier.
29	D.	s. Maximin.
30	l.	s. Fernand.
31	m.	ste Petronille.

N. L. le 6, à 0 h. 23 m. du m.
P. Q. le 13, à 6 h. 30 m. du s.
P. L. le 21, à 1 h. 33 m. du s.
D. Q. le 28, à 9 h. 30 m. du m.

JUIN

Les jours croissent de 18 min. du 1 au 21, et decroissent de 4 minutes du 21 au 30.

1	m.	s. Fortuné.
2	j.	s. Erasme.
3	v.	ste Clotilde.
4	s	s. Optat.
5	D.	ste Valerie.
6	l.	s. Claude, évêque.
7	m.	s. Lie.
8	m.	s. Medard.
9	j.	s. Felicien.
10	v.	s. Maurin.
11	s.	s. Barnabe.
12	D.	s. Guy.
13	l.	s. Antoine de Padoue
14	m.	s. Basile, évêque.
15	m.	s. Modeste.
16	j.	s. Cyr.
17	v.	s Avit.
18	s.	s. Florentin.
19	D.	s. Gervais.
20	l	s. Silvere.
21	m.	s. Louis de Gonzague
22	m.	s Paulin.
23	j.	s. Felix.
24	v.	*Nativite de s. J-B.*
25	s.	s. Guillaume.
26	D.	s. David.
27	l.	s. Crescent.
28	m.	s Leon II.
29	m.	s. Pierre et s. Paul.
30	j.	ste Emilienne.

N. L. le 4, à 11 h. 49 m. du m.
P. Q. le 12, à 11 h. 57 m. du m.
P. L. le 19, à 11 h. 3 m. du s.
D. Q. le 26, à 2 h. 24 m. du s.

JUILLET

Les jours décroiss. de 58 m.

1	v.	s. Théobald.
2	s.	*Visit. de la Vierge.*
3	D.	s. Anatole, évêque.
4	l.	ste Berthe.
5	m.	ste Zoé, martyre.
6	m.	ste Dominique.
7	j.	ste Aubierge.
8	v.	ste Virginie.
9	s.	s. Ephrem.
10	D.	ste Félicité.
11	l.	s. Pie I.
12	m	s. Gabert.
13	m.	s. Eugène.
14	j.	s. Bonaventure.
15	v.	s. Henri.
16	s.	s. Alain.
17	D.	s. Alexis.
18	l.	s. Camille.
19	m.	s. Vincent de Paul.
20	m.	ste Marguerite.
21	j.	ste Praxède.
22	v.	ste Marie-Madeleine.
23	s.	s. Apollinaire.
24	D.	ste Christine.
25	l.	s. Christophe.
26	m.	ste Anne.
27	m.	ste Nathalie.
28	j.	s. Victor.
29	v.	ste Marthe.
30	s.	s. Abdon.
31	D.	s. Germain-l'Auxerr.

N. L. le 4, à 0 h. 35 m. du m.
P. Q. le 12, à 4 h. 0 m. du m.
P. L. le 19, à 6 h. 45 m. du m.
D. Q. le 25, à 8 h. 55 m. du s.

AOUT

Les jours décroiss. de 1 h. 36 m.

1	l.	s. Pierre-ès-Liens.
2	m.	s. Alphonse.
3	m.	Invention de s. Etienne.
4	j.	s. Dominique.
5	v.	s. Abel.
6	s.	*Trans. de N.-Seign.*
7	D.	s. Gaëtan.
8	l.	s. Justin.
9	m.	s. Romain.
10	m.	s. Laurent.
11	j.	ste Suzanne.
12	v.	ste Claire.
13	s.	s. Hippolyte.
14	D.	s. Eusèbe. *v. j.*
15	l.	**ASSOMPTION.** s. Napol.
16	m.	s. Roch.
17	m.	s. Septime.
18	j.	ste Hélène.
19	v.	s. Louis, évêque.
20	s.	s. Bernard.
21	D	ste Jeanne.
22	l.	s. Symphorien.
23	m.	ste Sidonie.
24	m	s. Barthélemy.
25	j.	s. Louis, roi.
26	v.	s. Zéphirin.
27	s.	s. Césarien.
28	D.	s. Augustin.
29	l.	ste Sabine.
30	m	s. Fiacre.
31	m.	s. Aristide.

N. L. le 2, à 2 h. 43 m. du s.
P. Q. le 10, à 6 h. 7 m. du s.
P. L. le 17, à 1 h. 46 m. du s.
D. Q. le 24, à 6 h. 13 m. du m.

SEPTEMBRE

Les jours décroiss. de 1 h. 43 m.

1	j.	s. Leu et s. Guy.
2	v.	s. Lazare.
3	s.	s. Grégoire.
4	D.	ste Rosalie.
5	l.	s. Bertin.
6	m.	s. Onésipe.
7	m.	s. Cloud.
8	j.	*Nativ. de la Vierge*
9	v.	s. Omer, évêque.
10	s.	s. Aubert.
11	D.	s. Hyacinthe.
12	l.	s. Séraphin.
13	m.	s. Corneille.
14	m.	*Exaltat. de la Croix.*
15	j.	s. Nicomède.
16	v.	s. Cyprien.
17	s.	s. Lambert.
18	D.	ste Sophie.
19	l.	s. Janvier.
20	m.	s. Eustache.
21	m.	s. Mathieu. *Q.*
22	j.	s. Maurice.
23	v.	s. Lin.
24	s.	s. Andoche.
25	D.	s. Firmin, évêque.
26	l.	ste Justine.
27	m.	ss. Côme et Damien.
28	m.	s. Wenceslas.
29	j.	s. Michel.
30	v.	s. Jérôme.

N. L. le 1, à 6 h. 17 m. du m.
P. Q. le 9, à 6 h. 0 m. du m.
P. L. le 15, à 9 h. 18 m. du s.
D. Q. le 22, à 2 h. 7 m. du s.
N. L. le 30, à 10 h. 52 m. du s.

OCTOBRE

Les jours décroiss. de 1 h. 44 m.

1	s.	s. Remi, évêque.
2	D.	ss. Anges gardiens.
3	l.	s. Cyprien.
4	m.	s. François d'Assises
5	m.	s. Constant.
6	j.	s. Bruno.
7	v.	s. Serge.
8	s.	ste Brigitte.
9	D.	s. Denis, évêque.
10	l.	s. François de Borgia
11	m.	s. Quirin.
12	m.	s. Wilfrid.
13	j.	s. Edouard.
14	v.	s. Calixte.
15	s.	ste Therese.
16	D.	s. Leopold.
17	l.	ste Hedwige.
18	m.	s. Luc, evangeliste.
19	m.	s. Savinien.
20	j.	s. Aurélien.
21	v.	s. Hilarion.
22	s.	s. Moderan.
23	D.	s. Servand.
24	l.	s. Raphaël.
25	m.	s. Crepin.
26	m.	s. Evariste.
27	j.	s. Abraham.
28	v.	s. Simon.
29	s.	s. Donat.
30	D.	s. Arsene.
31	l.	s. Quentin. *v. j.*

P. Q. le 8, à 3 h. 46 m. du s.
P. L. le 15, à 6 h. 25 m. du m.
D. Q. le 22, à 11 h. 37 m. du m.
N. L. le 30, à 3 h. 37 m. du s.

NOVEMBRE

Les jours décroiss. de 1 h. 17 m.

1	m.	TOUSSAINT.
2	m.	*Les Morts.*
3	j.	s. Hubert.
4	v.	s. Charles Boromée.
5	s.	s. Zacharie.
6	D.	s. Leonard.
7	l.	s. Ernest.
8	m.	stes Reliques.
9	m.	s. Mathurin.
10	j.	s. Juste.
11	v.	s. Martin, évêque.
12	s.	s. Rene, évêque
13	D.	s. Stanislas de Kozcka.
14	l.	ste Philomene.
15	m.	ste EUGENIE.
16	m.	s. Edmond.
17	j.	s. Agnan.
18	v.	s. Maxime.
19	s.	ste Elisabeth.
20	D.	s. Felix de Valois.
21	l.	*Present. de la Vierge*
22	m.	ste Cécile.
23	m.	s. Clément.
24	j.	s. Jean de la Croix.
25	v.	ste Catherine.
26	s.	s. Pierre d'Alexandrie
27	D.	AVENT.
28	l.	s. Sosthene.
29	m.	s. Saturnin.
30	m.	s. Andre.

P. Q. le 7, à 0 h. 2 m. du m.
P. L. le 13, à 5 h. 42 m. du s.
D. Q. le 21, à 7 h. 26 m. du m.
N. L. le 29, à 7 h. 27 m. du s.

DÉCEMBRE

Les jours décroiss. de 19 min. du 1 au 21, et croiss. de 5 minutes du 21 au 31.

1	j.	s. Eloi.
2	v.	ste Aurelie.
3	s.	s. François Xavier.
4	D.	ste Barbe.
5	l.	s. Sabas, abbé.
6	m.	s. Nicolas.
7	m.	s. Ambroise.
8	j.	IMMAC. CONCEPT.
9	v.	ste Léocadie.
10	s.	ste Valérie.
11	D.	s. Damase.
12	l.	ste Constance.
13	m.	ste Lucie.
14	m.	s. Nicaise. *Q. T.*
15	j.	s. Irene.
16	v.	ste Adelaïde.
17	s.	ste Olympe.
18	D.	s. Gatien.
19	l.	s. Timothee.
20	m.	s. Philogone, évêque.
21	m.	s. Thomas.
22	j.	s. Honorat.
23	v.	ste Victoire.
24	s.	s. Irmine. *v. j.*
25	D.	NOEL.
26	l.	s. Etienne.
27	m.	s. Jean, apôtre.
28	m.	ss. Innocents.
29	j.	ste Eleonore.
30	v.	s. Roger.
31	s.	s. Sylvestre.

P. Q. le 6, à 7 h. 43 m. du m.
P. L. le 13, à 7 h. 21 m. du m.
D. Q. le 21, à 5 h. 12 m. du m.
N. L. le 28, à 9 h. 31 m. du s.

TABLEAU

DES PLUS GRANDES MARÉES DE L'ANNÉE 1864

Jours et heures de la syzygie.	Hauteur de la marée.
JANVIER.	
N. L. le 9 à 7 h. 55 m. matin.	1,04
P. L. le 23 à 10 h. 12 m. soir.	0,81
FÉVRIER.	
N. L. le 7 à 6 h. 19 m. soir.	1,13
P. L. le 22 à 5 h. 10 m. soir.	0,87
MARS.	
N. L. le 8 à 4 h. 8 m. matin.	1,14
P. L. le 23 à 10 h. 34 m. matin.	0,90
AVRIL.	
N. L. le 6 à 1 h. 58 m. soir.	1,06
P. L. le 22 à 1 h. 28 m. matin.	0,92
MAI.	
N. L. le 6 à 0 h. 23 m. matin.	0,93
P. L. le 21 à 1 h. 33 m. soir.	0,90
JUIN.	
N. L. le 4 à 11 h. 49 m. matin.	0,83
P. L. le 19 à 11 h. 3 m. soir.	0,93

Jours et heures de la syzygie.	Hauteur de la marée.
JUILLET.	
N. L. le 4 à 0 h. 33 m. matin.	0,79
P. L. le 19 à 6 h. 45 m. matin.	1,02
AOUT.	
N. L. le 2 à 2 h. 43 m. soir.	0,81
P. L. le 17 à 1 h. 46 m. soir.	1,12
SEPTEMBRE.	
N. L. le 1 à 6 h. 17 m. matin.	0,85
P. L. le 15 à 9 h. 18 m. soir.	1,16
N. L. le 30 à 10 h. 52 m. soir.	0,87
OCTOBRE.	
P. L. le 15 à 6 h. 25 m. matin.	1,09
N. L. le 30 à 3 h. 38 m. soir.	0,87
NOVEMBRE.	
P. L. le 13 à 5 h. 43 m. soir.	0,98
N. L. le 29 à 7 h. 27 m. matin.	0,88
DÉCEMBRE.	
P. L. le 13 à 7 h. 22 m. matin.	0,88
N. L. le 28 à 9 h. 31 m. soir.	0,91

On a remarqué que, dans nos ports, les plus grandes marées suivent d'un jour et demi la nouvelle et la pleine lune. Ainsi on aura l'époque où elles arrivent en ajoutant un jour et demi à la date des syzygies. On voit par ce tableau que, pendant l'année 1864, les plus fortes marées seront celles du 10 janvier, du 9 février, du 9 mars, du 8 avril, du 20 juillet, du 19 août, du 17 septembre et du 16 octobre. Ces marées, surtout celles du 9 février, du 9 mars, du 19 août et du 17 septembre, pourraient occasionner quelques désastres, si elles étaient favorisées par les vents.

CALENDRIER POUR L'ANNÉE 1864

Comput ecclésiastique.

Nombre d'or en 1864..........	3	Indiction romaine.............	7
Épacte......................	XXII	Lettre Dominicale.............	CB
Cycle solaire................	25		

Quatre-Temps.

Février.................	17, 19, 20	Septembre..............	21, 23, 24
Mai....................	18, 20, 21	Décembre...............	14, 16, 17

Fêtes mobiles.

Septuagésime.........	24 janvier.	Pentecôte............	15 mai.
Les Cendres..........	10 février.	Trinité..............	22 mai.
Pâques..............	27 mars.	Fête-Dieu...........	26 mai.
Les Rogations........	2, 3 et 4 mai.	Premier dimanche de l'Avent...........	27 novembre.
Ascension............	5 mai.		

Commencement des quatre saisons.

Printemps.	le 20 mars	à 8 h. 19 m.	du matin		temps moyen de Paris.
Été.	le 21 juin	à 5 01	du matin		
Automne..	le 22 septembre	à 7 25	du soir		
Hiver.....	le 22 décembre	à 1 13	du soir		

Eclipses de 1864.

Le 5 mai, éclipse de soleil, invisible à Paris.

Le 30 octobre, éclipse annulaire de soleil, invisible à Paris.

AUX LECTEURS

C'est dans les excellents écrits de MM. Lelewel, Forster, Czynski, Roux Ferrand, Chodzko, Chevé et de Salvandy que nous avons trouvé la plupart des notes dont se compose notre court résumé ; nous n'avons d'autre mérite que d'avoir puisé à ces sources tres-impartiales et surtout très-authentiques.

Le vieil attachement de la France pour le pays des Casimir, des Stanislas, des Kozciusko, des Poniatowski, s'explique aisément, soit parce qu'un même amour du métier des armes, une même galanterie, une même fierté valeureuse et légère, quelque chose de magnifique et d'aventureux dans les habitudes des deux peuples établissent entre eux de nombreux rapports de caractère, soit parce

qu'une rare communauté d'intérêts religieux et politiques a confondu, dans toute la durée de leur histoire, leurs sentiments aussi bien que leurs drapeaux. C'est un fait digne de remarque que, s'étant rencontrés nombre de fois sur les champs de bataille, ce fut toujours pour s'y voir côte à côte, en face jamais.

Aussi la France s'est-elle sentie blessée dans tous les coups qui ont porté sur cet empire lointain. La France seule compta quelques-uns de ses fils parmi les défenseurs malheureux de l'indépendance polonaise. Dans ce naufrage d'un grand peuple, nos enseignes ont recueilli sa vaillance, elles ont hérité de ses exploits, et la sympathie nationale s'est accrue sous le double charme du malheur et de la gloire.

Nous allons essayer, dans ce court résumé, de faire passer sous les yeux du lecteur les faits principaux de l'histoire de ce peuple héroïque, que les tortures, l'exil et les souffrances de toutes sortes n'ont pu vaincre, et qui, après un demi-siècle d'esclavage, sort du tombeau, armé de sa faux vaillante, ne se souvenant plus des différences de castes ni de cultes qui causèrent jadis sa chute, n'a plus qu'une seule âme, qu'un seul cœur, qu'un seul drapeau, qu'un seul cri : Patrie et Liberté!

ALMANACH

DE

LA POLOGNE

DESCRIPTION GÉOGRAPHIQUE

L'ancien royaume de Pologne, uni jadis au grand-duché de Lithuanie, accru par l'incorporation de la Prusse, de la Russie Rouge, de la Livonie et de la Courlande, avait pour limites au nord la Baltique, à l'orient le Dnieper et la Dzwina, au midi encore le Dnieper et les monts Carpathes, et à l'occident la Sibérie.

Depuis la fusion de la Pologne et du grand-duché de Lithuanie, en 1386, jusqu'au traité d'Oliwa, en 1660, c'est-à-dire pendant 274 années, le royaume compta trois provinces principales : la petite Pologne, située à l'est et au midi ; la grande Pologne, partie occidentale, et le grand-duché de Lithuanie. Les pays vassaux ou feudataires étaient la Prusse royale (Dantzig, Elbing et Culm), qui formait un État régi par des lois particulières et faisait partie de la grande Pologne ; la Prusse ducale et la Courlande, fiefs de la couronne de Pologne, gouver-

nés par des ducs relevant de la république polonaise la Livonie, qui ne lui appartint que temporairement; et enfin la Valachie et la Moldavie qui juraient fidélité et obéissance quand elles avaient un ennemi sur les bras, ou bien lorsque les hospodars se disputaient le pouvoir, qu'ils briguaient tour à tour à Constantinople et à Cracovie.

Les trois provinces principales étaient divisées en wojewodies (palatinats) ou départements.

La petite Pologne contenait les wojewodies de : 1° Cracovie, avec les principautés d'Oswiecim, Zator, Siewierz et la starostie de Spiz (Zips); 2° Sandomir; 3° Lublin; 4° Podlachie; 5° Russie, avec la terre de Chelm; 6° Belz; 7° Wolhynie; 8° Podolie; 9° Kiow; 10° Braclaw; 11° Czerniechow, avec le district de Siewierz-Novogrod.

La grande Pologne se composait des wojewodies de : 1° Posen, avec la terre de Wschow; 2° Kalisz; 3° Gnezne; 4° Sieradz, avec la terre de Wielun; 5° Lenczyça; 6° Brzesc Kuiawski; 7° Inowroclaw; 8° terre de Dobrzyn; 9° Plock; 10° Rawa; 11° Mazovie; 12° Poméranie; 13° Malborg; 14° Culm. Ces trois dernières wojewodies formaient la province dite Prusse royale.

Le grand-duché de Lithuanie se partageait en onze wojewodies : 1° de Wilna; 2° de Troki; 3° duché de Samogitie; 4° de Novogrod; 5° de Brzesc-Litewski; 6° de Minsk; 7° de Polock; 8° de Witepsk; 9° de Mscislaw; 10° de Smolensk; 11° de Livonie.

Cette vaste étendue de territoire qui, pour un temps, comprit jusqu'à près de 30,000 milles carrés, fut encore évaluée sous Jean Casimir, quand le sol national eût déjà été entamé, à 21,000 milles carrés.

En 1772, elle était de 14,505 milles carrés.

Les limites si variables de la Pologne ont suivi la fortune de ses armes. Dans les temps prospères de la république, s'étendant des bords de l'Oder aux sources de la Dzwina, et de la mer Baltique à la mer Noire; puis, dans les jours moins heureux, resserré entre la Vistule et le Niémen, le sol polonais s'est trouvé morcelé pièce à pièce, et réduit, en 1815, à ce petit État que le congrès de Vienne reconnut pour royaume de Pologne, et dont la superficie, de 2,270 milles, fut enfin, après la révolution de 1830, incorporée définitivement à la Russie et surnommée province russe.

HISTOIRE DE LA POLOGNE

LES LECHS

Les orignes de la Pologne remontent jusqu'à l'an 486 ' date de la fondation de la nationalité française, sous Clovis.

Ses annales, encore obscures, s'ouvrent par la dynastie des Lechs.

On dit qu'un certain individu nommé Lech, trouva dans une forêt l'aire d'un aigle (*gniozdo*); là il bâtit la ville de Gniezno, et adopta l'aigle blanche pour ses armoiries.

Après la mort de Lech I[er], régna son fils, puis Wezimir, qui fonda Wismar.

La dynastie des Lechs régna pendant un siècle, puis douze palatins ou wojevodes gouvernèrent. L'un d'entre eux, Kracus, fonda Cracovie, dont le nom signifie croassement de corbeaux.

Son fils Kracus II, qui lui succéda, fut assassiné à la chasse, par son frère Lech III, qui fut banni pour son crime.

Sa sœur Wanda, célèbre par ses vertus et sa beauté, lui succéda. Elle déclara la guerre à un Allemand nommé Rytigier, elle le défit complétement et il périt dans la lutte. La reine Wanda en conçut un tel chagrin qu'elle se noya dans la Vistule.

Après sa mort, un orfèvre nommé Przemyslas, régna sous le nom de Leszek.

A sa mort, les Polonais nommèrent pour roi un autre Leszek, qui laissa la couronne à son fils préféré, Popiel, qui vécut dans la mollesse et fut, dit-on, dévoré par les rats.

Le peuple alors choisit pour régner un cultivateur, nommé Piast, qui dans un moment de disette avait offert sa récolte pour nourrir le peuple.

LES PIASTS

A la mort de Piast, son fils Ziëmevit (860) lui succéda ; il forma son peuple dans le grand art militaire, et fonda une monarchie absolue.

Après lui régnèrent paisiblement Leszek et Ziemomyscl, dont le fils Mieczyslas I[er] (960), naquit aveugle, mais il recouvra la vue à sept ans. Ayant épousé la princesse chrétienne Dombrowski, fille de Boleslas, duc de Bohême, il se convertit au christianisme de la main de Bohavid, il détruisit les idoles, fonda neuf églises, créa la dîme pour la dotation d'évêchés, et appela de France et d'Italie d'illustres théologiens. Il lutta contre les seigneurs Saxons, et vainquit en 972, à Stettin, le comte de Walbek et le margrave de Mysnie. En 973, il se rendit au camp de Quedlimbourg en Saxe, fut comblé de présents par Othon I[er], et mourut en 993.

Boleslas fut un des plus grands rois de la Pologne : grand dans la victoire, grand dans le défaite, il fut toujours immense de génie, de puissance et de talents. Au lieu de partager le royaume avec ses frères, il les expulsa de Pologne pour régner seul. Le roi de Bavière Henri, jaloux de l'amitié qui unissait Boleslas au margrave d'Autriche, Henri conçut de le perdre ; il les invita à Mersebourg, mais après avoir échappé miraculeusement à ce guet-apens,

Boleslas conquit la Bohême, la Moravie, la Luzace; il vainquit ensuite l'ingrat duc de Bohême, qu'il avait placé sur le trône et qui le trahissait, et lui fit brûler les yeux avec un fer rouge ; il combattit et força à la paix, Wladimir, duc de Kiovie.

En septembre 1005, il vainquit complétement les Allemands ; la guerre dura sept ans, une trêve fut conclue à Mersebourg. Il s'empara des villes fortes de Radzyn, de Balga et de Rounowe, puis il fit ériger, dans le fleuve Ossa, des colonnes en fer avec cette inscription : « *Hic est Polonia.* » De nouvelles guerres survinrent : Boleslas vainqueur, marqua ses frontières par des colonnes jetées dans l'Elbe et la Sala, qui baignent Iéna.

Un congrès eut lieu à Bantzen en 1018; là, Boleslas dicta ses conditions. Il épousa Oda, fille du margrave de Mysnie.

Après avoir nommé le palatin de Cracovie, Siecech, au grade de grand général, il marcha lui-même à la tête de ses troupes, qu'il dirigea contre le duc de Novgorod Jaroslaf, qui venait de chasser de Kiow Swientopelk, gendre du monarque polonais.

Cette ville renfermait quatre cents temples, huit cents mausolées et rivalisait avec Constantinople.

Boleslas y pénétra en 1018, et en passant sous la voûte nommé Porte d'or, il la frappa de son sabre, qui en fut ébréché ; cette arme se conservait

pieusement à Cracovie. Kiow fut incendiée et pillée.

Boleslas divisa le royaume en districts, chaque district fut placé sous la protection d'un castellan.

Tout sujet possédant un cheval et un équipement complet de bataille, fut nommé noble.

Boleslas accueillit favorablement les étrangers. Dans ses instants de tranquillité, il parcourait le royaume en rendant la justice à tous, accompagné d'un conseil composé des douze personnes les plus vertueuses du pays. A cette époque le pape seul avait le pouvoir de sacrer les rois, mais fatigué des exigences du pape Sylvestre II, Boleslas ayant en 1024 réuni à Gnezne les évêques polonais et les grands dignitaires, posa lui-même le diadème sur son front, bravant ainsi les foudres spirituelles. La nation entière porta le deuil à sa mort, qui eut lieu à Posen le 3 août 1025.

Son fils Mieczyslas lui succéda ; il se laissa gouverner par sa femme Rixa, nièce de l'empereur Othon. A sa mort, en 1034, il laissa le royaume dans de grands troubles ; la régente Rixa s'enfuit avec son fils Casimir, en emportant d'immenses richesses; ce dernier se fit moine au monastère de Cluny.

Il y eut alors six années de grandes calamités en Pologne.

Les Bohêmes envahirent la Sibérie, dévastèrent Posen, Gnezne et Kracovie, Iaroslaf occupa la Russie, les idolâtres reparurent, les paysans se révol-

tèrent, tout ce que la Pologne renfermait de plus précieux fut détruit; seule, la Mazovie et son duc Muslaw furent préservés de ces calamités.

L'archevêque de Gnezne alors (1040) rappela Casimir, qui, grâce à l'appui de l'empereur Henri III, fit fleurir le christianisme et la civilisation, reconquit la Sibérie et fit pendre Muslaw l'usurpateur. — Il mourut en 1058.

Son fils Boleslas II, surnommé le Hardi, lui succéda. Il protégea Iaromir de Bohême, Bela de Hongrie et Kiaslof de Russie. Bela fut couronné à Belgrade en 1061, aux acclamations de tout un peuple, et fut heureux dans les campagnes qu'il fit en Hongrie en 1061, en Bohême en 1062, et à Kiow en 1068 et 1077. Tous les ducs russiens, prussiens ou hongrois devinrent ses vassaux.

Sa gloire fut ternie par l'assassinat de l'évêque de Cracovie, qu'il massacra aux pieds de l'autel, le 8 mai 1079. Il fut alors excommunié par Grégoire VII. Il se retira en Hongrie avec son fils Mieczyslas et mourut oublié à Ossiah en Karynthie. Ses successeurs n'osèrent plus prendre le titre de roi.

Pendant l'interrègne d'un an qui suivit l'excommunication, Vassil Rostislavitch, duc russien, envahit l'est de la Pologne tandis que les Hongrois menaçaient le midi et prenaient Cracovie; la nation élut Vladislas Herman, frère de Boleslas II, dit l'Intrépide. Son indolence ne fit qu'encourager ses

ennemis, qui furent pourtant vaincus le 15 août 1091, par Sieciech, palatin de Cracovie.

A la mort de Vladislas Ier, le 5 août 1102, ses héritiers, Boleslas III, son fils, et Zhignien, son bâtard, se disputèrent la couronne. Boleslas III, dit Bouche-de-Travers, vainquit son frère et l'exila. En 1108, il défendit Koloman, roi de Hongrie, contre Henri V, empereur d'Allemagne, qu'il vainquit dans une plaine aux environs d'Oels. La paix fut conclue à Bamberg. Pendant trente-sept ans il fit la guerre et fut victorieux dans quarante-sept batailles. En 1112, il suivit les croisés en Palestine ; il mourut en 1139 en partageant l'État en quatre duchés pour chacun de ses fils, Vladislas II, Boleslas III, le Frisé, Miezyslas le Vieux et Henri.

1139. L'aîné des frères, Vladislas II, conseillé par sa femme Agnès, assiégea ses frères à Posen, mais il fut battu et se réfugia chez l'empereur Conrad III, son beau-père.

Les évêques reconnurent Boleslas IV, qui fut obligé, par Frédéric Barberousse, de céder la Sibérie aux fils de Vladislas II.

Son frère Henri se croisa pour la Palestine, et à son retour fonda l'ordre des Templiers. Boleslas IV mourut le 23 octobre 1173. Henri étant mort dans une guerre contre les Prussiens, le cinquième fils de Boleslas III, Casimir, lui succéda dans le gouvernement de Sandomir.

1173. Son frère Miecsyslas III lui succéda. Après

avoir accablé le peuple d'impôts, il fut déposé par Gedon, évêque de Cracovie, en 1177.

Le trône échut à Casimir II, dit le Juste, dernier fils de Boleslas, qui s'occupa avec énergie d'améliorer le sort des *cmetons* ou paysans; il fonda le sénat polonais, réunit un synode à Semzyça, et mourut subitement le 5 mai 1194.

Son fils Lesco ou Leszek le Blanc, à peine âgé de six ans, fut élu sous la tutelle de sa mère Hélène. Il lutta contre Mieczyslas III. Il céda le duché de Mazovire à Conrad, son frère; confia la Poméramie à Svientopelt, qui, le 14 novembre 1227, l'assassina dans un bain.

Conrad, frère du roi, ayant à lutter contre les Lithuaniens, appela à son secours les chevaliers templiers, auxquels il donna les terres de Culm et de Michalon.

1227. Pendant la minorité de Boleslas V, dit le Chaste, Henri le Barbu, duc de Sibérie, et Conrad, duc de Mazovie, se disputèrent la régence. Boleslas épousa la fille du roi de Hongrie, Cunégonde, avec laquelle il vécut comme un frère, renouvelant d'année en année leur vœu de chasteté. A cette époque les Tartares sortis du fond de l'Asie, con. duits par le terrible Gengis Khan. En 1224, ils asservirent la Russie, pillèrent Sandomir et brûlèrent Cracovie. Boleslas V s'enfuit en Bohême; le duc de Sibérie, Henri le Pieux, périt à la bataille de Leignitz. Las de rapines, le Khan Baydor quitta la Sibérie.

Boleslas V mourut le 7 décembre 1279, après avoir régné cinquante-deux ans, règne compté commo un des plus désastreux de la Pologne.

Son neveu, Leszeck, surnommé le Noir à cause de sa chevelure, lui succéda. Il eut à lutter contre une armée russo-lithuano-tartare qu'il vainquit. Une seconde invasion de Tartares fut encore écrasée. Mais dans une troisième invasion les Tartares vainqueurs dévastèrent la Pologne et firent prisonnières 20,000 jeunes filles polonaises. Leszeck mourut de chagrin le 31 août 1289.

Le sceptre revenait de droit à Wladislas Sokietek (le Bref), son frère; mais il eut à lutter contre Henri, duc de Breslau. Greffine, la veuve de Leszeck le Noir, fabriqua un faux testament qui instituait Premyslas, son neveu, comme successeur, qui fut sacré le 26 juin 1295. Mais après les fêtes du sacre, il fut assassiné pendant son sommeil par ses neveux, le 6 février 1296. Il avait répudié sa première femme, Luidgarte, qu'il fit étouffer par ses femmes au château de Posen, et avait épousé en second mariage la belle Riza Prini, fille de Woldemar, roi de Suède. Il ne laissa qu'une fille âgée de huit ans.

Wladislas IV fut proclamé roi à Posen, le 23 avril 1295. Il eut à lutter contre les chevaliers de l'ordre teutonique. Wladislas s'allia avec les Hongrois en mariant à leur roi sa fille Élisabeth; il s'allia aux Lithuaniens en mariant son fils avec Altna Aldena,

fille du prince de Lithuanie, qui apporta en dot à à son époux 24,000 captifs polonais.

Wladislas fut vainqueur à Plowie, le 27 septembre 1333, et mourut peu de temps après.

A sa mort, son fils Casimir, surnommé le Grand, fut élu le 2 mars 1333; il conclut à Malborg, le 30 avril 1334, un traité avec les chevaliers teutoniques qui violèrent leurs engagements; mais ils furent excommuniés par le pape Benoît XII. Il épousa Adélaïde, fille du roi de Hesse; puis, à la mort de celle-ci, Rokiczana, qu'il répudia pour se livrer à l'amour d'une belle juive nommée Esther. — En 1352, il réunit à Cracovie les principaux seigneurs qui signèrent un contrat d'union entre le souverain élu et la nation. Le roi Louis de Hongrie fut proposé pour être élu à la mort de Casimir. De cette époque le trône ne fut plus qu'électif et non héréditaire comme il était auparavant. Casimir protégea les sciences et les lettres, il créa l'Université de Cracovie, favorisa beaucoup les Juifs, et mourut le 5 novembre 1570. En lui s'éteignit la race des Piast.

Son neveu, Louis de Hongrie, issu de Charles d'Anjou, frère de saint Louis qui laissa la régence à sa mère, et à la mort de celle-ci à Zawiza, à Dobielas et à Sendziwoy. Il mourut en 1382, le 14 septembre, après avoir régné quarante ans en Hongrie et douze en Pologne.

Hedwige, sa fille cadette, lui succéda. Elle était d'une grande beauté; malgré l'amour qu'elle res-

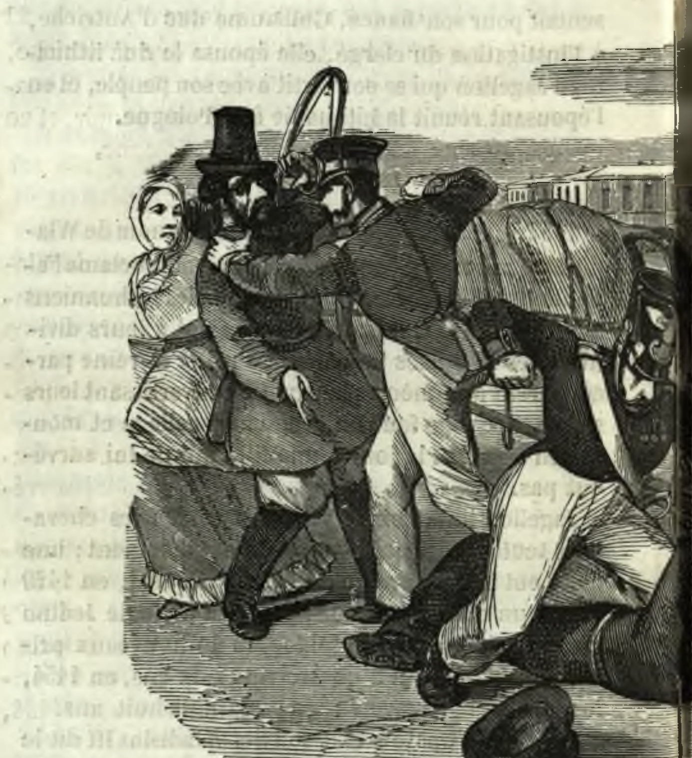
sentait pour son fiancé, Guillaume duc d'Autriche, à l'instigation du clergé, elle épousa le duc lithuanien Jagellon qui se convertit avec son peuple, et en l'épousant réunit la Lithuanie à la Pologne.

LES JAGELLONS.

1387. Jagellon reçut le baptême sous le nom de Wladislas. La diète fut convoquée à Vilna et proclama l'abolition de l'idolâtrie. A cette époque les Lithuaniens adoraient le feu, le soleil, et offraient à leurs divinités des sacrifices humains. Le roi et la reine parcoururent eux-mêmes le pays en convertissant leurs sujets. Hedwige fonda à Prague un collége et mourut en donnant le jour à une fille qui ne lui survécut pas.

Jagellon lutta contre Vitold et contre les chevaliers teutoniques qu'il vainquit complétement; une diète eut lieu à Haroldo en 1413. Plus tard, en 1429 se tint un congrès à Luck; puis à la diète de Jedlno en 1450, il donna aux seigneurs de nouveaux priviléges; il mourut à quatre-vingt-six ans, en 1454, le 24 avril, après avoir régné quarante-huit ans.

La diète d'Opatow élut son fils Wladislas III dit le Varnenien, âgé alors de dix ans, et sous la tutelle de sa mère Sophie, il accepta le trône de Hongrie qu'on lui offrit à sa majorité. Il lutta contre les Turcs, et allié du célèbre Jean Corvin dit Huniade, il remporta sur eux une victoire éclatante sur la Mo-





Scènes d'Arrestations.

rawa; il signa avec eux, le 14 juillet 1444 à Szgedin, une trêve de dix ans. Le pape Eugène IV lui envoya le légat Cesarini qui le délia de son serment, et à la tête de dix-huit mille hommes, il alla à Varna à l'encontre de l'armée d'Amurah II. La victoire fut longtemps indécise, mais Wladislas s'étant jeté au centre des ennemis, fut percé de coups par les janissaires; sa tête fut coupée et portée au bout d'une pique; mais son corps fut inhumé sur le lieu du combat, où on lui éleva une colonne commémorative retraçant la vie de ce jeune héros mort à vingt ans.

La couronne fut offerte à Casimir IV, son frère, qui ne l'accepta qu'au bout de trois années, en 1454. Les Prussiens, poussés à bout par les exactions des chevaliers teutons, implorèrent le secours de la Pologne. Casimir les accueillit avec faveur et leur donna les mêmes droits qu'aux Polonais; il divisa la Prusse en quatre palatinats, celui de Thorn, de Dantzig, d'Elbing et de Kœnisberg. Le 27 mai 1454, il reçut à Thorn le serment de fidélité des Prussiens. La guerre continua avec les chevaliers teutoniques; elle dura quinze ans; vingt et un villages et deux mille églises furent détruits. Après la prise de Malborg, les Teutons acceptèrent ses conditions.

Ce fut sous ce règne qu'Ivan III, le Terrible, épousa Sophie, petite-fille de l'empereur Constantin, et la conduisit en Moscovie en raillant le légat du pape auquel il avait promis une entière conversion. Il s'empara de Nowgrod, de la république de

Pskaw et de la Russie blanche; Casimir mourut en 1492, le 7 juin, laissant trois fils qui régnèrent successivement : Jean-Albert, Alexandre et Sigismond.

Le 23 septembre, Jean-Albert fut élu malgré l'opposition d'une partie de la noblesse assemblée à Piotrkow. Il se laissa gouverner par son ancien instituteur Buonacorsi, dit Callimaque; son inclination aux plaisirs et à la débauche lui fit négliger les affaires de l'État. Sous son règne, son frère Alexandre fut battu par Ivan, et Frédéric de Saxe, grand maître, des chevaliers teutons, déclina la suzeraineté polonaise.

Les Turcs, au nombre de soixante-dix mille, pénétrèrent jusqu'à Halicz, incendiant le pays; mais le froid les vainquit, et cette grande armée périt misérablement. Jean mourut le 30 avril 1501.

Le 12 décembre, Alexandre fut couronné, il défit les Moscovites qui assiégaient vainement Smolensk.

Les Tartares de Crimée firent plusieurs invasions, mais furent vaincus par le Kniaz (duc) Michel Glinski, à Kleck; la nouvelle de cette victoire arriva à Vilna au moment où Alexandre rendait le dernier soupir, le 19 août 1506. Alexandre fut un grand législateur; il réforma les codes de Wladislas le Bref, de Casimir le Grand, de Jagellon, et le chanoine Laski l'aida particulièrement à rédiger ces nouvelles lois qui portent le nom des Statuts de Laski.

Sigismond vainquit les Russes, les Valaques, les Tartares, les chevaliers teutons, et conclut, en 1525,

un traité avec le grand maître Albert de Brandebourg. Celui-ci ayant épousé les idées de Luther, et s'étant marié, créa le duché de Prusse; il y eut alors la Poméranie de Dantzig (Prusse royale) opposée à la Prusse orientale ou ducale composant les fiefs des duc de Kœnisberg. On offrit à Sigismond les royaumes de Moscovie, de Hongrie et de Suède qu'il refusa. Après avoir perdu Barbe, sa femme, il épousa l'Italienne Bona Sforza, fille de Jean Galeaze, duc de Milan, qui lui attira la haine de la noblesse. Il mourut le 1er avril 1548 à Cracovie, à quatre-vingt-deux ans, après avoir régné quarante-deux ans. Le peuple porta un an son deuil. Sous son règne fleurirent l'industrie, l'agriculture, les sciences et les arts. Ce fut sous lui que parut l'immortel Copernic, et le célèbre général Tarnowski. La reine avait aussi ramené d'Italie les mœurs élégantes et les arts charmants, qui, à cette époque, brillaient d'un si vif éclat dans sa patrie.

En 1548, son fils Sigismond-Auguste, couronné le 26 juillet, annonça son mariage avec Barbe Radziwill à la diète de Varsovie; elle ne fut couronnée que le 9 décembre 1550, grâce aux intrigues de la reine Bona qui la fit empoisonner le 12 mai 1551. Un des plus grands actes de son règne fut la réunion de la Lithuanie proclamée à la diète de Lublin, qui s'ouvrit le 23 décembre 1568, et se termina le 11 août suivant; et tandis que les pays les plus civilisés étaient déchirés par les guerres de religion, Sigis-

mond accordait aux protestants le droit d'élever un temple à Cracovie; avec lui s'éteignit la dynastie Jagellonne, le 7 juillet 1572.

ROIS ÉLECTIFS.

A sa mort eurent lieu les diètes de convocation et d'élection. Ce fut par l'adresse d'un nain nommé Jean Krassowski, gentilhomme polonais, que Henri de Valois fut connu en Pologne, et par l'éloquence de son ambassadeur Jean de Montluc qu'il fut nommé le 14 mars 1573. Une magnifique ambassade polonaise, composée des principaux seigneurs, se rendit à Paris. Henri se rendit en Pologne et prêta serment d'observer les lois polonaises ; il fut couronné le 21 février 1574; mais ayant appris la mort de Charles IX, son frère, il s'enfuit le 18 juin, fut poursuivi vainement par un cosaque, qui, sur le même cheval fit cent dix lieues dans une journée. Il monta sur le trône de France, où il périt, à Saint-Cloud, sous les coups de l'infâme Jacques Clément, le 31 juillet 1589.

Après la fuite de Henri de Valois, après plusieurs diètes et des luttes continuelles entre les prétendants autrichiens et polonais, la sœur de Sigismond, Anne Jagellonne, fut déclarée chef de l'Etat, et son époux Étienne Batory, prince de Transylvanie, fut nommé roi.

A sa mort, l'Autriche et le czar de Moscovie, ten-

tèrent de nouvelles entreprises. Batory déclara la guerre au czar; aidé de Zamoyski d'Uswiata, Batory marcha de conquête en conquête, et fit le siége de Psokow; mais Iwan ayant imploré l'assistance du pape, un traité de paix fut signé le 15 janvier 1582 à Khiverova-Gorka par les soins du jésuite Antoine Possevin. Batory eut l'immense tort de laisser un grand pouvoir aux jésuites; ce fut peut-être une des causes qui contribuèrent le plus aux malheurs de la Pologne, qui, jusqu'alors était tolérante. Il mourut subitement à Grodno, on prétend qu'il fut empoisonné, le 12 décembre 1586. L'archiduc Maximilien et Sigismond V, furent compétiteurs de la couronne. Ce dernier, aidé de Zamoyski qui fit prisonnier son rival, fut couronné roi le 28 décembre. Il eut à soutenir des guerres continuelles avec Charles de Surdermanie, connu sous le nom de Charles IX, qui fut complétement vaincu à la bataille de Kirchhelm, le 27 septembre 1605. Les Polonais étaient commandés par le général Chodkiewicz.

Après avoir conclu une trêve de six ans avec les Suédois, Sigismond alla assiéger Smolensk. Dans l'intervalle, le général polonais Zolkiewski, à la tête de sept mille hommes, défit une armée de quarante mille Moscovites, le 4 juillet 1610, à Kluzyk, puis s'empara de Moscou, et le trône moscovite devint vacant pour le fils du roi de Pologne Vladislas. Les czars captifs ornèrent le char du triomphateur.

Sigismond mourut le 30 avril 1632, après avoir régné quarante-quatre ans.

Son fils Vladislas VII lui succéda le 6 février suivant; il épousa Marie de Gonzagues, et mourut le 20 mars 1648.

Son frère, Jean-Casimir, fut nommé roi le 22 novembre 1648, épousa la reine veuve, et lutta pendant trois ans contre les Tartares et les Cosaques; les généraux Sobieski et Étienne Czarmniecki se couvrirent de gloire.

Fatigué des dissensions de la noblesse, Casimir abdiqua et se retira en France, où il mourut, à Nevers, le 16 décembre 1672.

Michel Visniowiecki, arrière-neveu de Zamoiski fut élu le 2 mai 1669. Sous lui, Sobieski, le 10 novembre 1663., vainquit les Turcs à Chozym. Après avoir repoussé les Turcs, il revint à Cracovie, où il fut couronné, le 2 février 1676, sous le nom de Jean III. Trois cent mille Tartares, commandés par Kara-Maclapha, assiégeaient Vienne en 1683; le 12 septembre, ils furent vaincus par Sobieski, qui entra à Vienne, où il entonna lui-même le *Te Deum*. Après d'autres victoires contre les Turcs, il mourut, le 19 juin 1696, à Cracovie.

A sa mort, Frédéric-Auguste, électeur de Saxe, ayant abjuré le protestantisme, fut proclamé le 27 juin 1697. Le prince de Conti arriva de France sur un vaisseau commandé par Jean Bart; mais les Polonais ne voulurent pas le reconnaître; il se rem-

barqua. Fréderic fit avec les Turcs un traité fort avantageux à Carlowicz. Il s'allia au czar Pierre le Grand contre le roi de Suède, qui, marchant de victoires en victoires, défit les Moscovites à Narva, s'empara de Varsovie, vainquit le roi de Pologne à Kleszow, prit Thorn, rançonna Dantzig et fit proclamer la décheance de Fréderic, le 2 mai 1705, et nomma à sa place Stanislas Leczynski. Vaincu à Posen et à Wschowa, Fréderic reconnut Stanislas ; mais après le départ de Charles XII, il contraignit Stanislas à abdiquer ; mais il fut forcé par Charles XII de renoncer à la couronne. Charles XII voulait détrôner Pierre le Grand, qu'il battit à Hollozyn. Mais séduit par les promesses de Mazeppa, il attendit dans l'Ukraine des renforts. Il assiégea Pultava ; mais, blessé à cette bataille, il ne dut son salut qu'à l'héroïsme de Poniatowski, le 8 juillet 1709 ; Auguste, soutenu par les Russes, convoqua une diète à Varsovie, mais il mourut le 1er février 1733.

Stanislas Leczynski fut proclamé roi le 12 septembre 1733. Mais les seigneurs polonais, aidés du czar moscovite, se révoltèrent et vainquirent les Polonais dans le faubourg de Praga, le 29 septembre ; ils proclamèrent roi Auguste III.

L'armée russe, commandée par le général Lasci, assiégea Dantzig, où s'était réfugié Stanislas. La France ne lui avait envoyé que deux mille quatre cents hommes, commandés par Lamothe et le

comte de Pielo. Stanislas capitula et se réfugia à Berlin.

La France déclara la guerre à l'Autriche. Pendant cette guerre la Pologne eût à souffrir des exactions et des persécutions sans nombre.

Stanislas rentra en France, et prit possession du duché de Loraine et de Bar.

Auguste III mourut à Dresde, le 5 octobre 1763, d'une apoplexie foudroyante.

En ce moment la Pologne était divisée en deux partis, le parti national représenté par la France et les maisons Potocki, Radzivill et Branicki; le parti royal dirigé par Czartoryski et son neveu Poniatowski, protégés par l'Angleterre, instrument de la Russie.

La Russie s'allia secrètement avec la Prusse, pour faire nommer Poniatowski, ancien amant de Catherine, épouse du czar Pierre III.

La Russie, aidée des Czartoryski, et de ses agents Repnine et Keyserling, après avoir rempli la Pologne de troupes et semé l'or et la trahison, fit élire le 7 septembre, Stanislas-Auguste Poniatowski. Bientôt les patriotes polonais se réunirent à Radon, le 24 mai 1767; mais les troupes moscovites envahirent la ville, et, dans la nuit du 13 octobre, les patriotes Soltyk, Zaluski, Rzewuski, furent déportés, et la diète fut élue le 5 mars 1768. Mais Adam Krasinski, uni à Pulaski et à Potocki, commencèrent, le 29 février 1768, la glorieuse confédération de Bar.

Le peuple se souleva, mais Catherine déchaîna contre eux les cosaques Zoporogues, commandés par Zelezniak, qui dévastèrent la Pologne, et firent deux cent mille victimes. Le général Branicki mourut à Bialystok ; Pulaski expira dans les fers. Casimir défendit le fort de Czenstochowa, le roi fut enlevé par les confédérés, mais, relâché presque ; aussitôt Pulaski accusé d'avoir voulu l'assassiner, fut condamné à mort et exécuté. Le premier démembrement de la Pologne fut signé le 6 août 1772. La Prusse s'empara des palatinats de Malborg, de Poméranie, de Culm et du duché de Varsovie. L'Autriche eut une partie de la Russie Rouge et de la Podolie, Przemysl, Vielicza, Tarnow, la Russie Vitepsk, Polesk, Minsk, la Livonie, le palatinat de Mscislaw.

La constitution du 3 mai, œuvre des patriotes unis au prince Adam, fut proclamée ; mais irritée de cette constitution, Catherine fit signer la confédération de Targowice par plusieurs nobles. La guerre fut déclarée de nouveau, les Polonais commandés par le jeune Poniatowski furent vainqueurs à Ziélincié, puis à Dabienka, commandés par Kosciusko ; mais l'ambassadeur russe, étant resté à Varsovie, fit accepter au faible roi la constitution de Targowice, en désavouant la constitution du 3 mai. La Russie alors s'empara d'une grande partie de la Lithuanie (1793), et des terres russiennes, tandis que la Prusse prit Thorn, Dantzig, et la grande Pologne.

L'Autriche n'eut rien dans ce second partage; une diète fut convoquée à Grodno, pour donner un semblant de légalité à cet acte; mais l'assemblée, menaçée par les canons russes, fut obligée de signer sous peine de mort: ce partage eut lieu le 14 octobre 1793. Des protestations survinrent de toutes parts. Madalinski donna le premier le signal de l'insurrection à Ostrolenska; le 12 mars, il arriva aux portes de Cracovie, et bientôt Kosciusko fut nommé généralissime de l'insurrection nationale. Tandis que les généraux russes Denisoff, Rathmanoff et Turmanisoff s'avançaient sur Cracovie, Igelstrom commandant de Varsovie, força le roi de se déclarer contre les insurgés; mais Jean Kilinski, cordonnier, André Kapostas, banquier, et Joseph Sièrakouski, boucher, se mirent à la tête de l'émeute. Les Russes ayant été défaits à Raslavice par Kosciusko et les paysans armés de faux, le peuple de Varsovie se révolta, et Igelstrom fut chassé après une lutte terrible dans laquelle les Russes perdirent deux mille deux cents hommes, quatre mille cent prisonniers, et quarante-deux pièces de canon.

Le général Mokronowski et Ignace Zakrzewski furent nommés commandants de la ville.

Dans la nuit du 23 avril, Vilna se révolta, les districts de Grodno, de Brzecs, la Samogitie, le palatinat de Sandomir, chassèrent les Russes. Sapiéka fut nommé général à 23 ans, et résigna son titre à

Kosciusko, ainsi que le comte Oginski. On donna au roi un conseil national qu'il accepta. Dans sa fuite Igelstrom avait laissé des papiers ; un traître l'hetman Kossakowski ayant été pendu à Vilna, cela donna au peuple de Varsovie un fâcheux exemple : douze traîtres furent pendus ; Kosciusko blâma énergiquement cette action, et en punit à son tour les auteurs, dont sept furent condamnés à mort, et cinq bannis. Kosciusko remporta plusieurs victoires, mais le commandant de Cracovie, général Wincaili s'étant vendu aux ennemis, leur livra lâchement cette ville le 15 juin. L'Autriche en ce moment envahit la Pologne. Dombrowski et Madalinski s'emparèrent de Bromberg, le 30 septembre. En attendant le général russe Souvaroff s'avançait à marches forcées sur Varsovie.

Kosciusko voulut disputer le passage de la Vistule au général Fersen, qui voulait se joindre à Souvaroff ; l'attaque commença dès l'aube, le 10 septembre, à Maiceiowice. Sierakowski commandait le centre, Kaminski, l'aile droite, et Kniacevicz, l'aile gauche ; Kosciusko était partout. La lutte fut terrible ; mais un coup de lance le blessa, puis atteint d'un coup de sabre à la tête, il fut fait prisonnier. Poniatowski, neveu du roi, Maladinski et Dombrowski se replièrent sur Varsovie ; leurs troupes éprouvèrent un échec, le 19 octobre, contre des troupes prussiennes, et, le 26, contre les Russes. Le faubourg de Praga fut défendu avec énergie ;

mais les Russes ayant pénétré, 20,000 habitants sans distinction d'âge ni de sexe furent égorgés, et quand Souvaroff entra dans le faubourg, il ne put marcher que sur des cadavres. La négociation poür la reddition de Varsovie fut entamée et le 7 novembre 1795, Varsovie capitula.

Le prince Repnin fit alors signer, le 25 novembre 1795, un acte d'abdication au roi Poniatowski qui se rendit à Petersbourg où il vécut d'une pension jusqu'au 12 février 1796, époque de sa mort.

Kosciusko, prisonnier de Catherine, ne dut sa liberté qu'à la générosité de Paul Ier. Après la chute de leur patrie, les Polonais vinrent prendre service dans les armées de la république française. Le général Dombrowski demanda du service au Directoire, qui l'envoya près de Bonaparte, à Milan, le 9 janvier 1797, et s'engagea à soutenir la cause de la république lombarde, et forma pour sa défense la première légion polonaise. A la fin de 1797, plus de 7,000 hommes furent sous les armes; la paix de Léoben mit fin à leurs espérances, mais ils ne se découragèrent pas, ils prirent Vérone, entrèrent dans Rome, et, dans la guerre de Naples, gagnèrent les victoires de Magliano, de Civita-Castellano, prirent Gaëte, se battirent à Trajetta et entrèrent à Naples le 22 janvier 1799. Dans cette campagne le général Kniazievick se couvrit de gloire, et fut chargé, le 8 mars, de remettre au Directoire les

drapeaux pris sur l'ennemi. Ils se défendirent à Mantoue, mais après la reddition de cette ville, furent maltraités par les Autrichiens. Plus tard, ils formèrent les légions du Danube, d'Égypte et de Saint-Domingue, où ils partagèrent nos succès et nos revers.

Le 2 novembre 1801, Dombrowski fit appel aux Polonais; le 18, l'empereur était à Varsovie. Les Polonais se couvrirent de gloire à Dirschau, à Mecne, à Granditz et au siége de Dantzig.

Le 7 juillet, par le traité de Tilsitt, Napoléon institua le grand-duché de Varsovie, qu'il concéda à Frédéric-Auguste, roi de Saxe. Napoléon ayant déclaré la guerre à l'Espagne, les Polonais s'y conduisirent comme des héros. Poniatowski, en attendant, battit les Autrichiens à Grochow, à Radzymir, à Gora, prit Zamosc et Sandomir, et occupa Leopol. Déjà Poniatowski entrait à Cracovie et se dirigeait sur Vienne, quand la paix de Wagram changea ses projets.

Alors eut lieu la cruelle campagne de 1812. Poniatowski fut à Smolensk, à Borodino et à Moscou, et pendant la retraite, après Leipzig, les Polonais suivirent l'armée en France.

A la veille de son abdication, dans un traité avec la Russie, l'Autriche et la Prusse, l'empereur avait obtenu que les troupes polonaises auraient le droit de retourner chez elles en conservant leurs drapeaux et leurs décorations. Le grand-duc Constantin

fut chargé de ramener ce corps, dit armée du duché de Varsovie.

Le 20 mars 1815, le roi de Saxe signa son abdication, et le sort de la Pologne fut décidé.

Le duché de Varsovie, moins une partie possédée par la Prusse, fut réuni à la Russie. La partie de la Gallicie cédée à la Russie en 1807 fut rendue à l'Autriche; Cracovie forma une république. L'empereur devait porter le titre de czar roi de Pologne.

Le prince Adam Czartoryski, après avoir été le compagnon d'armes de Kosciusko et de Poniatowski, fut envoyé à Pétersbourg en ôtage, incorporé dans le régiment des gardes russes et devint aide de camp d'Alexandre et son ami. Nommé par le czar Paul ambassadeur à Turin, il fut placé à la tête des affaires étrangères. A l'époque de la nomination d'Alexandre, il accompagna le czar au congrès de Venise où il fut l'avocat de son malheureux pays. Nommé curateur, il s'occupa de l'instruction publique, mais il fut dépossédé de ce poste par Novossilzoff; la Pologne, alors, était gouvernée par Alexandre et administrée par Constantin.

La durée de l'existence du régime constitutionnel de Pologne peut se diviser en trois époques :

La première, celle d'épreuves et d'espoir, remonte à l'introduction du système de promesses libérales jusqu'à la diète de 1820. La seconde, celle de résistance et de malentendus, depuis la diète de 1820 jusqu'à celle de 1825. La troisième, celle




La [illegible].

d'une scission complète, de terrorisme et d'oubli de la charte, de 1825 à 1830.

Pendant les premières années, sous l'influence du prince Czartoryski, on s'occupa d'exécuter les règlements d'après les bases posées par le congrès de Vienne. A la diète du 17 mars 1818, présidée par Krasinski, les représentants votèrent avec confiance toutes les lois, sauf celle du mariage civil.

Bientôt après, Alexandre maintint la censure, refusa le Code militaire, supprima les écoles primaires et donna un pouvoir discrétionnaire aux censeurs sur les journaux et les livres. Les étudiants furents tracassés dans leurs réunions, et jusque dans la coupe de leurs vêtements.

La seconde diète ajournée s'ouvrit en septembre 1820, et fut ouverte par Alexandre, qui, dans son discours, engageait les représentants à avoir confiance en lui et à s'abstenir des dangereux exemples de l'Occident. Son ministre, Mastowski, parla avec éloquence dans le même sens.

L'assemblée rejeta presque toutes les lois. L'empereur fut très-irrité, et son despotisme n'en devint que plus grand.

Il se créa, à Varsovie, une loge maçonnique présidée par Lukasinski et Machnicki.

Sczaniecki l'introduisit dans le grand duché de Posen. Cette franc-maçonnerie devint bientôt une conspiration sous le nom de société *des Faucheurs.* Mielszinski en fut le chef.

Constantin fit fermer les loges qui subsistèrent secrètement.

Le 3 mai 1821, dans la ville de Plock, Uminski organisa une administration centrale *temporaire*.

La Pologne fut divisée en sept provinces; les membres du comité furent Wierzbolowicz, Lukasinski, Machnicki, Kosakowski, Prondzynski, Srezder et Morawski. La société fut appelée *Société nationale patriotique*.

En 1822, l'association comptait cinq mille membres. Il y eut des sociétés secrètes en Lithuanie, et surtout à Vilna. Thomas Zan créa la *Société des rayonnants,* qui réunit les étudiants dans une grande famille; il fonda une assistance mutuelle, une société philologique, Lelewel fut un des plus ardents professeurs. Lukasinski et les principaux conjurés furent emprisonnés et moururent dans les tortures.

A Vilna, les étudiants furent saisis. Thomas Zan fut déporté à Orembourg, et les autres furent condamnés à servir dans l'armée comme simples soldats.

Nicolas monta alors sur le trône. Une haute cour martiale fut convoquée, qui acquitta tous les prévenus.

Le 28 mai 1830, Nicolas ouvrit la quatrième diète, mais il ne sortit des délibérations que des discours violents.

Le 29 novembre, douze jeunes gens pénétraient

au Belveder, le grand-duc s'enfuit, mais son ministre Lubowiczki fut massacré. Chlopicki prit le commandement des troupes, et le premier régiment d'infanterie, commandé par le général Szembek, se joignit au peuple. Constantin reçut une députation, composée de Czartoryski, Lubecki et Lelewel. Il consentit à abandonner la Pologne.

Chlopicki, ancien général, fut proclamé dictateur; il nomma Soltyk et Malachowski régimentaires des huits palatinats; il fit fermer les clubs et envoya à Nicolas le prince Lubecki.

La diète se réunit le 18 décembre et fut divisée en trois partis : celui du mouvement, des constitutionnels et des conservateurs. Ladislas Ostrowski fut président. Chlopicki fut de nouveau nommé dictateur ; mais ses hésitations lui firent perdre la confiance du peuple. Il donna sa démission.

La diète s'ouvrit le 19 janvier 1831. Le prince Czartoryski prononça le discours d'ouverture ; Radziwill fut élu chef de l'armée; le secrétaire du sénat, Niewcewitz, après avoir entendu le rapport de l'entrevue de Zezierski avec l'empereur Nicolas, proclama la déchéance du czar ; c'était déclarer la guerre à la Russie. Après des engagements partiels, les 14 et 18 février à Stocsek, Koluszyn, et Dobre, le 25, on se battit à Grochow. Le 2 mars, Pulawy fut pris, mais les Russes furent défaits par Malachowski. Bientôt Radziwill se démit de son commandement. Skrzynecki fut nommé général en chef

et vainquit, près de Dembe, les généraux Geissmar et Rozen, et fit plus de douze mille prisonniers.

Le 18, Malachowski sauva les Polonais, mais mourut courageusement.

Bientôt les Lithuaniens, entraînés par la comtesse Plater, levèrent l'étendard de la révolte et s'emparèrent de presque tout le gouvernement de Vilna. Les généraux russes Malinoski et Sulina battirent Zaluski. Les châteaux furent pillés, les campagnes dévastées, le pays entier fut saccagé, mais les Lithuaniens conservèrent leur noble patriotisme au milieu des tortures et des martyres. Diebitch demanda des renforts à l'empereur, qui lui envoya sa garde. Skrzynicki hésitant à lui livrer bataille, elle opéra en attendant sa jonction avec le reste de l'armée russe. Ostrolenka fut attaqué par les Russes; là eut lieu une sanglante bataille. Les Polonais déployèrent le plus grand courage, mais ils y perdirent les généraux Kicki et Kaminski. Le général Dembinski, qui, après mille dangers, était arrivé à Varsovie, reçut le titre de général en chef; mais bientôt eut lieu une nouvelle révolution, dans laquelle le peuple se livra à de grands excès. L'armée russe, commandée par le feld-maréchal Paskiewicz, cernait Varsovie. Au lieu de concentrer ses forces, Krukowiecki envoya à Bresc Ramorino avec vingt mille hommes, qui lui auraient été de grand secours. On se battit pendant deux jours. La diète autorisa Krukowiecki à entrer en arrangement avec

Paskiewicz; mais, sur le soir, Malachowski, revenant du champ de bataille, dit que rien n'était désespéré. La diète, réunie de nouveau, nomma Niemoiewski et ne reconnut pas la soumission de Krukowiecki.

Une nouvelle capitulation assura aux Polonais quarante-huit heures pour quitter la ville et se réunir à Modlin; le général Berg y consentit, l'armée et la diète quittèrent Varsovie, où les Russes entrèrent à midi. A Modlin, on offrit le commandement de l'armée à Malachowski, qui le refusa. Rybinski fut élu, mais de nombreuses désertions rendirent vain l'espoir d'une nouvelle défense; les troupes se retirèrent sur le territoire prussien.

ÉMIGRATION.

Des agents furent envoyés aux gouvernements étrangers, à Paris, à Londres, à Stokholm, à Vienne, à Constantinople. Le comte Zamoyski avait obtenu du prince de Metternich une médiation, mais l'agent autrichien et le secrétaire d'ambassade russe arrivèrent à Varsovie trop tard. L'élite de la nation émigra en Occident en 1832; plus de trois mille Polonais, sénateurs, députés, ministres, écrivains, étudiants, furent accueillis en France, où, non-seulement ils furent reçus avec enthousiame, mais un budget de trois millions fut voté pour eux. On facilita leur introduction dans les écoles de l'État et de

médecine ; mais Louis-Philippe s'opposa toujours à ce que leur organisation eût quelque chose de politique. Lelewel organisa un comité républicain et excita le peuple à la révolte ; quatre cents Polonais quittèrent un jour Besançon et partirent pour la Suisse, d'autres partirent pour la Pologne, apôtres de la liberté, mais le cerveau rempli d'idées anti-sociales et par trop subversives. Bientôt le colonel Zaliwski fut arrêté par les Autrichiens et condamné à vingt ans de *carcero duro*, ses compagnons furent pendus. Le prince Czartoryski devint alors impopulaire, et, tandis qu'il implorait vainement l'appui des gouvernements étrangers, que la Russie le condamnait à mort en confisquant ses biens, trois mille émigrés signèrent un acte qui le déclarait ennemi de l'émigration ; les agents polonais, desséminés sur toute l'Europe, parvinrent, en 1842, à faire prononcer au pape une allocution dans laquelle il proclamait le czar « l'ennemi le plus perfide et le plus dangereux de la religion catholique. »

Les Polonais créèrent des journaux : le *Démocrate*, le *Pèlerin*, le *National*, l'*Aigle-Blanc ;* ils fondèrent l'ordre religieux des *Résurrectionnistes*, une société littéraire, une autre historique ; le poëte Mickiewitz publia ses poésies immortelles. Dans l'intervalle les Russes avaient fermé l'université de Varsovie ainsi que tous les cercles, remplacé la cocarde polonaise par la cocarde russe, supprimé l'université de Vilna. On défendit la langue polonaise dans les tribunaux

de la Lithuanie, on leva une contribution pour construire une citadelle à Varsovie, on confisqua les biens des émigrés, on força les enfants à apprendre le russe, on punit de verges les habitants qui ne voulaient pas changer leurs vêtements nationaux contre des vêtements de coupe russe, on changea la monnaie en monnaie russe ; mais les plus grandes persécutions commises par les Russes sur la Pologne infortunée furent, sans contredit, les persécutions religieuses.

Malgré le traité de Grodno (1791), qui promettait aux catholiques le libre exercice de leur culte, Eugène Bulgari créa bientôt une maison de missionnaires schismatiques qui, escortés de soldats, se répandirent dans les palatinats de Kiow, de Braclaw, dans le diocèse de Luck, de Vladimir et de Chelm. Ils fermèrent les églises et chassèrent les évêques de leurs diocèses, qu'ils remplacèrent par quatre éparchies orthodoxes.

La reine Catherine avait fondé un diocèse latin dans la Ruthénie-Blanche, à la tête duquel elle mit Siestrzencevicz, ancien hussard protestant, qui devint le plus fidèle instrument de l'ambitieuse impératrice. Paul Ier, à son avénement, rendit quelques services au clergé latin, rendit aux Basiliens et aux Uniates une partie de leurs propriétés, confisquées par Catherine, mais il mourut bientôt assassiné. Alexandre, loin de l'imiter, créa le collége catholique romain, qui donna aux laïques la facilité de s'im-

miscer dans les choses religieuses. Nicolas, en lui succédant, recommença les persécutions religieuses; il força le clergé à se servir des missels russes, défendit de sonner les cloches pendant le service divin, et supprima les prédications et les processions. A Vitebsk, à Jeziorkowice, à Starosiel, les paysans furent forcés de se convertir. Le bâton, le sabre et la baïonnette furent les seuls auxiliaires des Russes, dans ces conversions forcées. Bientôt Siemiasko rédigea un acte d'union avec l'Église russe et présenta cet écrit aux curés, pour avoir leur signature, mais ils la refusèrent. Wierzbicki, curé de Dombrowa, fut exilé en Sibérie et mourut sur la route. Skarzynski, curé de Sieriechow, eut le même sort. L'on voulut en vain séduire le métropolitain Bulkak, mais, à sa mort, l'acte d'union avec le schisme fut signé par trois évêques et mille trois cent cinq prêtres.

LA GALLICIE EN 1846.

Vers 1843, des émissaires se répandirent en Gallicie, prêchant aux paysans *la guerre sainte*. Plus de corvées, plus d'impôt, plus de servage, disaient-ils. La police autrichienne laissait faire. Le 18 février 1846 devait avoir lieu l'explosion, mais la police prussienne s'empara de Mieroslawski; une liste trouvée sur lui fit connaître tous les conjurés, qui furent arrêtés; l'insurrection devait éclater le 20 février

à Cracovie; deux mille Autrichiens, après avoir proclamé la loi martiale, quittèrent la ville en l'abandonnant à une insurrection qui ne se montrait pas. Les conspirateurs se voyant libres constituèrent un gouvernement national, firent des proclamations et envoyèrent trois cents hommes contre l'armée autrienne. Le 2 mars, les Autrichiens rentrèrent dans la ville.

Tandis qu'en Gallicie des soldats envoyés au nombre de plus de huit mille, disséminés dans les villages, furent chargés par la police autrichienne de révolter les paysans auxquels ils firent les contes les plus absurdes, ces derniers crurent que leurs propriétaires voulaient les massacrer. Dans l'intervalle, les conjurés, qui voulaient s'emparer de Tarnow se rendirent à Lisia-Gora, ils attendirent les frères Wiesiolowski, qui parurent bientôt. Des soldats autrichiens, déguisés en paysans, furent accostés par eux et sommés de les suivre; ils leur dirent que s'ils n'avaient pas d'armes ils auraient confiance en eux. Wiesiolowski voulant prouver sa fraternité jeta ses armes loin de lui, mais les traîtres alors s'emparèrent de lui et de ses amis qu'ils firent prisonniers. Le préfet Breindl proclama l'abolition de la corvée au nom de Ferdinand et paya cinq florins d'argent par tête de propriétaires amenés; les fermiers avides poursuivirent alors les innocents et les conduisirent à Tarnow. Un nommé Bobrowski ayant été tué à coups de fléau et Breindl ayant alors donné dix flo-

rins, le double qu'on recevait pour un blessé, on n'amena plus que des cadavres. Des bandes ayant chacune leur chef s'organisèrent et couvrirent les cercles de Tarnow, Bachnia, Jaslo, Sanok et de Rzeizow. Les châteaux furent pillés, là eurent lieu les martyres de l'honnête Kotarski, et de Broniewski. A Zyorsk un soldat entra à cheval dans l'église ; dans le cercle de Tarnow, périrent l'abbé Cieskiewicz, Frully et Golecki ; plus de deux mille victimes périrent dans ces trois jours. Ces événements fixèrent l'attention des gouvernements français et anglais. Victor Hugo et M. de Montalembert prononcèrent à cette occasion deux discours fort remarquables à la Chambre des pairs. En vain la France et l'Angleterre protestèrent. Le 29 janvier 1847, Cracovie fut enclavé dans l'Autriche.

Mieroslawski avait quitté l'émigration parisienne pour pénétrer dans le duché de Posen, où il essaya d'organiser une insurrection, mais, découvert, il fut arrêté et condamné à mort avec ses complices.

Alors eut lieu en France la révolution de 1848. Le peuple de Berlin se réunit le 20 mars devant le Bazar. A Posen, une députation demanda au roi la délivrance des prisonniers. Sibelt et Mieroslawski furent portés en triomphe, et le peuple força le roi à paraître sur son balcon pour les saluer.

Le roi accorda la formation d'une garde nationale. Le général Willisen se mit en rapport avec Kruszenski Strzy et Mieroslawski, puis avec le gé-

néral Czrzanowski. Tout allait bien, quand l'empereur Nicolas fit défendre à la Prusse de s'occuper de la question polonaise.

Les paysans, armés de faux, étaient rassemblés à Kionz; ils furent massacrés par les Prussiens. Blumen, et après lui Wedell, furent vaincus par les Polonais. Bientôt ils demandèrent une amnistie, qui fut conclue, mais les Polonais s'enfuirent au lieu de se rendre à bord.

Miechlowski fut rejoint et fait prisonnier. Pour répondre à ce mouvement, les patriotes de Cracovie et de Léopol s'étaient soulevés; mais ces villes furent bombardées, et les émigrés durent quitter la Gallicie. Grand nombre d'entre eux se rendirent en Hongrie. Dembinski créa les chasseurs polonais, mais la grande minorité des Hongrois fut cause de leur défaite à Koszytze. Dembinski rassembla son armée à Tyssafired; mais, voyant l'opposition du général Gorgey, placé sous ses ordres, il offrit sa démission que Kossuth n'accepta point.

Les Polonais, commandés par Wysocki, entrèrent à Solnok, d'où ils chassèrent les Autrichiens. Le 8 avril, ils furent vainqueurs au pont de Wacow; ils prirent d'assaut Nad'Sarlo. Dembinski s'empara de Koszytze, de Preszow et de toute la province. Les Autrichiens ayant demandé du secours aux Russes, Dembinski résolut de fondre sur eux à Dukla, demanda un renfort à Gorgey, qui le lui refusa. Dembinski donna alors sa démission; le commandement

passa à Wysocki. Dembinski le rejoignit bientôt, mais des forces considérables vainquirent les Polonais à Kis Betskerek, et, tandis que Kossuth se rendait à Lugos pour s'entendre avec Bem et Dembinski, Gorgey demandait la paix aux Russes. Trahis, les Polonais s'enfuirent en Turquie, où le czar les fit réclamer au sultan. Le général Bem se convertit à l'islamisme.

Après la guerre de Crimée, au congrès de Paris, il fut convenu, entre les plénipotentiaires russes et étrangers, que l'empereur Alexandre accorderait une amnistie générale, que la liberté de conscience serait rendue aux Polonais, que la langue polonaise et les universités seraient rétablies; mais ces conventions demeurèrent secrètes et n'apportèrent aucun avantage à la Pologne. Quelque temps après, Alexandre se rendit à Varsovie; il accordait une amnistie dérisoire qui ne reçut pour réponse qu'une protestation de la noblesse, signée du prince Czartorsyki.

Les grands propriétaires polonais ayant à leur tête le comte Zamoyski créèrent l'*Annuaire*, recueil mensuel qui ne devait s'occuper que d'économie rurale ; bientôt la Société de l'Annuaire fut fondée. elle se changea ensuite en société d'agriculture. Autorisée le 12 novembre 1857, en 1860, elle comptait quatre mille membres ; elle ouvrit des asiles, propagea de bons livres, fonda des bourses. Bientôt la Russie supprima les comités de l'intérieur et ne

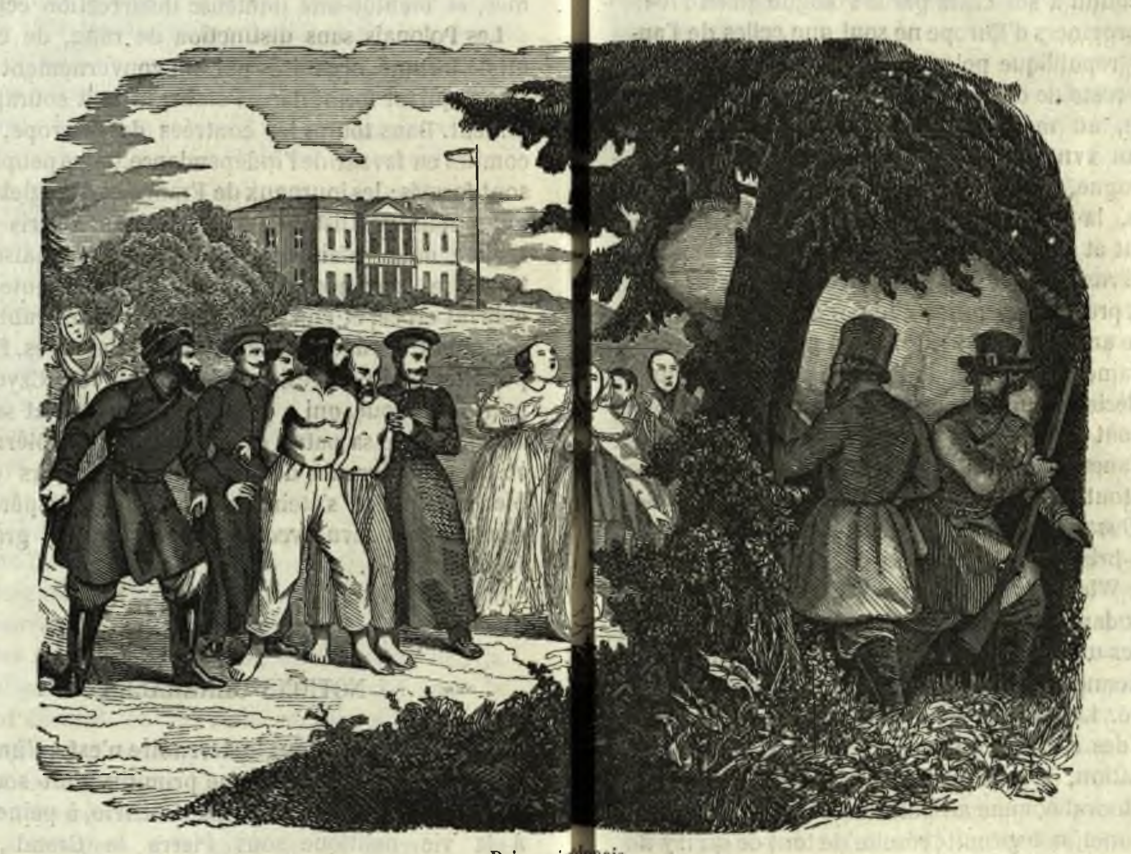
maintint que le comité général. Dans les premiers mois de 1861, les étudiants polonais s'agitaient pour réclamer une université nationale ; le 25 février, jour anniversaire de la bataille de Grochow, une immense procession se rendit au cimetière en chantant l'hymne national. La foule fut massacrée sans défense, et continua à chanter au milieu du massacre. La Société agricole était alors en séance. Son président se rendit chez le gouverneur Gortchakoff qui manifesta les sentiments les plus conciliants. Le 27 février, de nouveaux crimes eurent lieu. Une adresse, signée de l'archevêque, du grand rabbin, des maréchaux de la noblesse et de plusieurs milliers de signatures, fut envoyée à l'empereur.

La Société d'agriculture fut dissoute. Le 7 avril et les jours suivants, la foule fut massacrée sans défense par les troupes. A Vilna, des scènes pareilles eurent lieu. Le marquis Wielopolski et le comte Lamlert furent envoyés à Varsovie. Deux pétitions furent signées en même temps, l'une qui demanda une représentation nationale, la seconde l'émancipation des Juifs. Le 15 octobre, devait avoir lieu la fête religieuse en l'honneur de Kosciusko, mais la ville fut déclarée en état de siége : quand les églises furent pleines, les cosaques pillèrent la ville et commirent tous les excès. Ces soldats, pénétrant dans l'église, chassèrent la foule et firent plus de deux mille prisonniers. A la suite de cet attentat, les églises, les temples et les synagogues furent fer-

més, et bientôt une immense insurrection éclata. Les Polonais sans distinction de rang, de culte ou de fortune, organisés par un gouvernement national qui fut formé dans l'ombre luttent courageusement. Dans toutes les contrées de l'Europe, des comités en faveur de l'indépendance de ce peuple se sont formés; les journaux de France et d'Angleterre ont publié des listes de souscriptions. A Paris une société de bienfaisance, dite Société polonaise de toutes les croyances religieuses, 31, rue Sainte-Pacide fut créée, et l'on y voit côte à côte des rabbins, des abbés, des docteurs, des hommes de lettres. Elle a pour fondateur et président l'estimable Jean Czynski, patriote dévoué, qui a consacré sa fortune et sa vie au service de sa patrie et à la cause de la tolérance et de la délivrance des Israélites. Ses jours déjà bien remplis ne s'éteindront pas, nous l'espérons, sans qu'il ait revu avec la Pologne libre la grande Israël délivrée.

NOTIONS GÉNÉRALES

La Prusse, dont tout le territoire n'est qu'un démembrement de la Pologne primitive, fut sous sa suzeraineté jusqu'en 1660. La Moscovie, à peine née à la vie politique sous Pierre le Grand, en 1689, ne vit le titre d'empereur de toutes les Rus-



Prisonniers polonais.

sies reconnu à ses czars par la Pologne qu'en 1764, et ses provinces d'Europe ne sont que celles de l'ancienne république polonaise. L'Autriche, qui possède le reste de ce grand empire, est presque aussi récente, au moins sous sa forme actuelle. Ainsi, jusqu'au XVIIIe siècle, presque de nos jours, à part l'Allemagne, on ne voit en Europe que deux grandes nations, la France et la Pologne, qui déjà se rencontrent et se heurtent sous Charlemagne. La Russie, la Prusse et l'Autriche n'existent que d'hier, et ne sont presque en entier que des démembrements de cette antique Pologne, dont la nationalité, contemporaine de celle de la France, remonte à quatorze siècles, souche-mère de ces empires factices qui lui ont ravi jusqu'au dernier lambeau de son indépendance. Sans la Pologne, l'Europe et la chrétienté tout entière auraient dès longtemps disparu. *Quatre-vingt-onze* invasions de Tartares vinrent se briser sur la poitrine de ce peuple martyr qui, de Wladislas VI à Auguste II, en 1699, c'est-à-dire pendant deux cent soixante ans, soutint contre les Turcs une lutte si héroïque et si sanglante, délivra Vienne et sauva le monde de la barbarie musulmane. La Pologne rendit à l'Europe, à la civilisation, des services immenses, et plus qu'aucune autre nation, si ce n'est la France. Ainsi, au point de vue moral comme au point de vue historique et traditionnel, sa légitimité résulte de tout ce qu'il y a de plus sacré sur la terre, le droit des peuples, la

reconnaissance des hommes, le souvenir des grandes choses.

L'importance de la Pologne ne vient pas seulement de la vaste étendue de son territoire, mais encore de sa haute antiquité. Les Polonais sont de race slave; et la nationalité polonaise constitue réellement la nationalité slave ou ce panslavisme aujourd'hui poursuivi despotiquement par l'autocratie moscovite. Les Slaves qui comptent encore maintenant près de 90 millions d'hommes dispersés sur un espace immense, font remonter leur origine à Seklab, fils de Japhet. Leur nom indique une race réputée supérieure.

Dans le rôle providentiel assigné par Dieu aux nations véritablement grandes de l'Europe, la Pologne représente l'élément de la liberté, comme la France celui de l'égalité. Cette race slave, d'un caractère doux et généreux, pacifique et chevaleresque, est dès le début si jalouse de son indépendance qu'elle va la chercher jusqu'au fond des steppes et des déserts, pour échapper à toutes les servitudes de la civilisation, des lois et des gouvernements. Elle se constitue d'abord en république démocratique, et lorsque ses groupes divers s'unissent en un puissant empire, la nation reste souveraine ; car la Pologne n'a jamais été au fond qu'une république, présidée par un chef électif. Voici la formule du serment prêté par Sigismond, duc de Lithuanie, élu chef de la Pologne, le 8 décembre 1506 : Nous, Sigis-

mond, faisons savoir qu'avec la consentement de *tous*, des prélats, des grands, de toute la noblesse et du *peuple*, le couronne de Pologne vient d'être placée sur notre tête.

A la diète de Varsovie, sous Sigismond II, la noblesse polonaise, poussée par Bone, la reine-mère, voulait que le roi répudiât son épouse Barbe Radziwill. Plusieurs seigneurs reprochèrent à Sigimond son union, dans des termes non-seulement violents et injustes, mais encore blessants. Le roi, poussé à bout, imposa silence à l'un deux. Cet acte d'autorité produisit sur l'assemblée une stupéfaction difficile à décrire, et Raphaël Lesczynski se levant, prononça ces mots avec calme et au milieu d'un profond silence: Sire, oubliez-vous à quels hommes vous prétendez commander? Nous sommes Polonais, et les Polonais, si vous ne les connaissez, se font autant de gloire d'honorer les rois qui respectent les lois, que d'abaisser la hauteur de ceux qui les méprisent. Prenez garde, sire, qu'en trahissant vos serments, vous ne nous rendiez les nôtres; le roi votre père écoutait nos avis; et c'est à nous à faire en sorte que, désormais, vous vous prêtiez à ceux d'une république dont vous paraissez ignorer que *vous n'êtes que le premier citoyen!* Toute l'assemblée applaudit à cette menace, et le roi fut obligé d'expliquer les raisons qui l'avaient porté à cet acte.

A l'élection de Sigismond III, dans la diète du 19

août 1587, de nouvelles obligations furent imposées au chef de la république polonaise, outre celles contenues dans le *pacta conventa.* Sigismond ayant voulu épouser Anne, archiduchesse d'Autriche, les états s'assemblèrent en diète extraordinaire. On exposa publiquement les griefs de la nation contre lui, et, à chaque chef d'accusation, le roi fut obligé de se justifier. Après des discours remarquables et d'une hardiesse extraordinaire, le mariage fut annulé et Sigismond dut y renoncer. Plus tard, à la diète de 1605, Zamoyski prononça un long et mémorable discours sur la conduite du roi et sur sa politique. Sigismond irrité se leva de son trône et mit la main sur son épée. Un profond silence se fait et Zamoyski parle ainsi :« Sire, ne touchez point à votre épée pour que la postérité ne vous appelle pas Caïus César, et nous, Brutus. *Nous faisons les rois, mais nous écrasons les tyrans.* Régnez, mais ne gouvernez pas!» Ces paroles qui furent les dernières de ce grand homme, nous dispensent de montrer avec plus de détails que le titre de roi de Pologne, donné aux chefs de la république polonaise, n'a point la signification qu'on attache à ce mot, et qu'il désigne simplement le premier fonctionnaire d'une démocratie.

Aucun pays ne jouissait d'une aussi complète liberté que la Pologne : liberté politique, liberté civile, liberté religieuse. Disons plus, la république polonaise, quoique longtemps nobiliaire dans sa

forme, a posé le principe qui devait être le dernier mot de la démocratie. Partout ailleurs le droit des majorités exclut celui des minorités, qui dès lors n'ont plus qu'à se soumettre, et une seule voix de plus suffit pour imposer à la moitié d'un peuple ce qu'il n'a pas voulu. En Pologne, au contraire, les délibérations de la diète dans les matières d'État, se décidaient à l'unanimité et sans aucune contradiction; l'opposition d'un seul membre arrêtait toutes les résolutions et dissolvait la diète. Sans doute au point de vue pratique et dans son application, ce droit avait de monstrueuses conséquences; ce *liberum veto* a pu être, dans les derniers temps surtout, une des causes de ruine pour la Pologne. En effet, dès que les puissances ennemies se firent un parti dans la république, leurs agents, en arrêtant toutes les résolutions nécessaires, entretinrent des divisions funestes, contre lesquelles il n'y avait de remède que les confédérations, remède terrible qui amena si souvent des guerres civiles. Mais comme principe, et au point de vue d'un simple idéal vers lequel il faut tendre, sans que son application puisse jamais être complètement rigoureuse, rien de plus logique et de plus démocratique que cette loi de l'unanimité, qui n'implique aucune contradiction, et laisse non-seulement aux minorités, mais même à tout homme, la complète liberté de son droit imprescriptible.

La Pologne devait payer les incalculables services

rendus à l'Europe de tout son sang et des douleurs sans nom de son martyre séculaire. Nation-Christ, elle devait passer par toutes les agonies de son long Calvaire. « L'Europe, dit Casimir Brodzinski, l'Europe tranquille entendait à peine le bruit causé par cet océan de barbares qui venait se briser sur la poitrine du Polonais. Jadis, on négligeait même de glorifier leurs exploits, et à une époque plus rapprochée, *il fut défendu de le faire.* Les Polonais, confiants dans leur courage personnel, toujours prêts à se défendre, attachaient peu de prix aux jouissances domestiques : leur pays était la barrière de l'Europe, et leur armée sa sauvegarde. Quand, plus tard (1605-1621), les Polonais remirent au pape Paul V les étendards qu'ils avaient pris sur ces barbares, et qu'ils demandaient en échange le don de quelques reliques, le pape répondit : « Pourquoi me » demandez-vous des reliques? Ramassez un peu » de votre terre, il n'y en a pas une parcelle qui ne » soit la relique d'un martyr. » Cette réponse si vraie, si sublime, résume toute l'histoire de la Pologne !...

En 1347, Casimir le Grand fonda l'université de Cracovie, la plus ancienne de toutes les écoles de ce genre dans le nord de l'Europe ; on y enseignait toutes les sciences alors connues : la grammaire, la logique, la métaphysique, la musique, les sciences physiques et mathématiques, l'astrologie, la morale, la politique, la jurisprudence, la philo-

sophie et la théologie. On traitait ces sciences en latin à Cracovie comme à Paris ; car ni le français ni le polonais ne s'étaient élevés, à cette époque, jusqu'aux matières scientifiques. La fameuse Hedwige dota richement cette université, dont les progrès furent immenses ; la faculté de théologie devint si illustre que, dès 1431, les docteurs de Cracovie, envoyés au fameux concile de Bâle, y eurent la première place. Cracovie était le centre de la civilisation et des progrès du nord de l'Europe. De tous côtés, la jeunesse étrangère arrivait dans cette ville pour y puiser des lumières; toutes les sciences y étaient florissantes. Vitellio enseignait les lois de l'optique inconnues jusqu'alors, et Copernic s'immortalisait par son système du monde.

Telle fut en Pologne la fin du moyen âge, et ce fut sous ces auspices que s'ouvrit le XVI[e] siècle, surnommé l'âge d'or de la littérature polonaise.

Dès le début de ce siècle les écoles sont une pépinière d'hommes savants : l'université de Cracovie ne peut suffire à la prodigieuse affluence des élèves : on crée celles de Posen, de Léopol, etc. Chaque évêque, sénateur, haut magistrat, ne doit son élévation qu'à ses talents, qu'il soit fils d'un gentilhomme ou d'un paysan : on ne reconnaît point de distinction de rang. L'historien Kromer, fils d'un paysan, le poëte Dantiscus, fils d'un brasseur, sont promus à l'épiscopat avec le titre de princes ; Erasme Ciolek, fils d'une cabaratière, est nommé évêque de Plock ;

Ianicki, fils d'un voiturier, reçoit la couronne de poëte des mains du pape; Stanislas Osius, cardinal et l'un des présidents du concile de Trente, est de la même origine.

Alors paraissent une quantité innombrable d'ouvrages polonais qui se font remarquer par la science et la pureté de langage. Toutes les branches de la science et des arts eurent leurs représentants à cette époque. La liberté religieuse favorisait ces progrès, la Pologne ouvrait un refuge à toutes les opinions, et des milliers d'étrangers de toutes les nations y venaient chercher un abri contre les persécutions auxquelles ils étaient en butte.

Il était rare de rencontrer un Polonais qui ne connût pas trois ou quatre langues. Tous, sans exception, parlaient latin. Le célèbre Muret, comparant les Italiens si renommés et les Polonais, se demande : « Quelle est entre ces deux nations celle qui mérite qu'on la loue davantage sous le rapport des sciences et des arts? » Et il conclut en faveur des Polonais. L'historien de France, le président de Thou, en parlant des nombreux gentilshommes polonais qui vinrent en France, en 1537, offrir la couronne à Henri de Valois, dit : « ..... Ce qu'on remarqua le plus, ce fut leur facilité de s'énoncer en latin, en français, en allemand ou en italien : ces quatre langues leur étaient aussi familières que la langue de leur pays. Il ne se trouva à la cour que deux hommes de condition qui purent leur répon-

dre en latin : le baron de Milhau et le marquis de Castelnau-Maurissière ; ils avaient été mandés exprès pour soutenir, en ce point, l'honneur de la noblesse française, qui rougit alors de son ignorance. Pour ce temps-là, c'était beaucoup que d'en rougir... Les Polonais parlaient notre langue avec tant de pureté, qu'on les eût plutôt pris pour des hommes élevés sur les bords de la Seine et de la Loire que pour des habitants des contrées qu'arrosent la Vistule et le Dnieper, ce qui fit grande honte à nos courtisans qui ne savaient rien. Aussi, quand les nouveaux hôtes les interrogeaient, ils ne répondaient que par des signes ou en rougissant. »

En Pologne, le prestige des savants était tel que, malgré l'inégalité des conditions, la diète de 1563 déclara tout Polonais chrétien habile à remplir les places de sénateurs, nonces ou tout autre emploi, qu'il fût seigneur ou paysan. Malheureusement, les invasions des Suédois, des Moscovites, des Cosaques, des Turcs et des Tartares, qui incendiaient les bibliothèques et les établissements scientifiques, arrêtèrent ces progrès de la civilisation. La Pologne ne rétrograda pas, mais elle resta un moment stationnaire. La lutte contre ces barbares dévastateurs occupait tous les bras et tous les esprits.

Au XVIIIe siècle, les Zaluski, animés par un patriotisme à toute épreuve, parcoururent toutes les contrées pour chercher les livres et les manuscrits

polonais que les invasions avaient dispersés. Ils consacrèrent leur fortune à cette œuvre patriotique, et parvinrent à rassembler trois cent mille volumes. Ce siècle malheureux vit au nombre des plus grands écrivains Konarski, Ignace Krasicki, André Zamoyski, Joseph Wibicki, Stanislas Strasziç, Hugues Kollontay, François Dmochowski, Jean Potocki, et surtout le poëte Adam Naruszewicz, dont l'*Histoire de Pologne* sert encore de guide à tous les écrivains nationaux et étrangers. Enfin, en 1775, on forma une *Commission d'éducation nationale*, espèce de magistrature inconnue jusqu'alors à tous les gouvernements de l'Europe, et qui fut imitée par eux. Les sciences et les arts reçurent une impulsion nouvelle; mais les partages de 1793 et 1795 anéantirent l'élan scientifique; car, en devenant la proie des puissances spoliatrices, chaque province subit les changements qui parurent conformes à la politique des oppresseurs étrangers.

Parmi les écrivains polonais du XIXe siècle, nous remarquons Thadé Czazcki, Georges Bandtkie, Joachim Lelewel, J. Ossolinski, Jean et André Sniadecki, Surowiecki, Siarczynski, Slowacki, Jundzill, Stanislas-Kostka Potocki, Golembiowski, Maurice Mochnacki, Michel Wiszniewski, Michel Grabowski, Kraszewski, Woycicki, Niemcewicz, Trembecki, Chodzko, Zielinski et tant d'autres qu'il serait trop long d'énumérer.

L'administration, le commerce, la navigation,

l'industrie, n'étaient pas moins florissants en Pologne que les lettres et les sciences, bien qu'ils fussent souvent entravés et ruinés par les invasions incessantes des Tartares, des Turcs, des Moscovites et de mille autres ennemis qui détruisaient tout sur leur passage, et par la nécessité de les combattre sans cesse pour en préserver le reste de l'Europe. Voici, à ce sujet, le tableau que Malte-Brun trace de la Pologne au XVI[e] siècle : « Des fleuves navigables, dont les rives étaient couvertes de villes florissantes ; la Vistule et le Niémen, garnis de ports et de greniers abondants, où les marchands anglais venaient échanger leurs produits ; une administration vigoureuse, fondée par Casimir le Grand (1333-1360) ; les arts mécaniques et les manufactures encouragés par Sigismond I[er] et son fils, Sigismond Auguste ; la mer Baltique sillonnée de vaisseaux au pavillon national pendant les règnes des trois Sigismond et jusqu'à la fin du règne de Ladislas (1500-1648) ; des arsenaux créés par ce dernier à Plock, Kasimir et Wladyslawow ; des bibliothèques nombreuses fréquentées par une foule de savants ; la littérature et les sciences cultivées avec éclat ; — tels étaient les caractères principaux de la Pologne dans l'ancienne Europe. »

Mais ce qui la distingue surtout, c'est la grandeur de son patriotisme, de son esprit national, qui a survécu à tous les revers et résisté à tous les piéges, à toutes les oppressions de l'étranger. Rien n'a

diminué, rien n'a terni cet ardent amour de la patrie, et si le pays succombe, il lui survit plus dévoué et plus fervent. La nationalité polonaise est impérissable; elle franchit les siècles et se confond avec le sentiment républicain, avec celui de l'honneur et du sacrifice. C'est ce qu'exprime admirablement l'illustre Niemcewicz, en retraçant en ces termes les principaux traits du caractère polonais :

« Chez nous, dit-il, on n'a vu ni passions opiniâtres et effrénées dans les querelles publiques, ni crimes dans la vie civile; toujours la bonté et la douceur l'emportèrent sur la colère. Un gouvernement aristocratique et démocratique tout à la fois, où l'on avait plus ou moins besoin l'un de l'autre, rendit notre noblesse affable et souple; l'excès de liberté, le droit de dire aux rois les vérités les plus âpres, la rendit franche et hardie. Une suite non interrompue de guerres la rendit persévérante, belliqueuse, amoureuse d'exercices héroïques; l'opulence, humaine et hospitalière... Il n'est pas de nation qui ait rendu aux rois plus d'hommages que la nôtre. Jamais le trône de Pologne ne fut souillé de sang. »

LES VILLES DE L'ANCIENNE POLOGNE

Les villes de la Pologne sont, plus que partout ailleurs, l'expression vivante d'un principe, d'une

destinée spéciale ou d'une époque historique; et les trois capitales qu'elle a possédées successivement sont, pour ainsi dire, chacune l'image des trois grandes phases de ce pays. La Pologne naissante eut son siége à Gnezne, d'où l'aigle blanc prit son vol audacieux et superbe; l'antique métropole, Cracovie, la ville sainte, représente la plus belle époque du pays : les jours heureux de Casimir le Grand, les temps chevaleresques des Jagellons, et le point véritablement culminant, sous les deux Sigismond, de l'astre de la Pologne florissante; enfin, Varsovie, dont les Polonais modernes, surnommés Français du Nord, ont cherché à faire un petit Paris, offre, dans son histoire, un tableau fidèle, tantôt brillant et grandiose, tantôt sombre et mélancolique des tentatives de renaissance de la Pologne malheureuse.

Le berceau de la Pologne, Gnezne, située à sept milles de Posen, et célèbre par le couronnement du premier roi, Boleslas le Grand, a, à mesure que les conquêtes des Polonais s'étendaient, disparu de la scène politique. De nos jours, c'est une petite ville insignifiante, contenant à peine quatre mille habitants.

Cracovie, jadis centre du royaume, située aux bords de la Vistule, dans une riante vallée, fut longtemps le siége des rois et l'endroit de leur couronnement, ainsi que de leurs funérailles.

Les chroniqueurs rapportent qu'elle fut fondée

sur les ruines de *Carrodunum* (dont fait mention Claude Ptolémée), vers l'an 700, par le duc de Chrobatie-Blanche, Krakus. En 1320, Wladislas Lokietek y fut, par l'archevêque de Gnezne, le premier monarque couronné, et depuis on transporta dans cette ville tous les joyaux de la royauté.

Le vieux château royal qui brava tant de siècles a été converti en caserne par les Autrichiens, et une main ennemie a fait disparaître toute trace historique dans cette vaste salle où brillaient les colonnes du trône des Jagellons, devant lequel prêtaient foi et hommage, à genoux, les ducs de Prusse, de Poméranie, de Courlande, et les palatins de Valachie ; là les plus grands États de l'Europe venaient chercher des alliances et implorer des secours ; là siégeait le sénat des patriciens ; là retentissait la voix sage d'Étienne Batory. Devant la porte de cette antique demeure royale avilie, dévastée, on voit encore les ruines du palais qu'occupaient jadis les puissants starostes de Cracovie.

A peu de distance du château, s'élève la cathédrale, dont les chapelles renferment presque toute une histoire de l'ancienne république polonaise. En 966, époque de l'introduction du catholicisme en Pologne, il existait déjà un modeste temple à cette place ; il fut agrandi sous le règne de Wladislas Herman, et par Boleslas III, en 1307 ; mais c'est surtout en 1359 que Casimir le Grand l'embellit et l'enrichit avec une munificence toute royale. Cette



Un C[illegible]ement

cathédrale est le Panthéon polonais et compte dix-huit chapelles et vingt-six autels. La plus ancienne des tombes royales qu'on y voit encore est celle de Wladislas Lokietek, mort en 1333. On remarque avec un vif intérêt le monument funèbre élevé à la mémoire de Casimir le Grand par la reconnaissance nationale, et celui de Wladislas Jagellon, qui atteste le progrès des arts en Pologne; ces deux derniers tombeaux sont en marbre rouge. La chapelle dite des Sigismond est la plus belle et la plus riche de toutes. Au milieu du chœur de l'église, un magnifique mausolée recèle les restes mortels de l'évêque Stanislas, assassiné par Boleslas le Hardi. Depuis Wladislas Lokietek jusqu'à Auguste II, presque tous les rois polonais ont été couronnés et ensevelis dans cette vieille basilique.

Le nombre des églises de Cracovie s'élevait jadis à cinquante. Parmi celles qui ont résisté aux âges et aux événements, on distingue l'église de Notre-Dame, bâtie en 1222, dans le genre gothique; elle contient trente autels de marbre et de nombreuses tombes; l'église des Dominicains, où se trouve le superbe tombeau de Leszek le Noir; l'église de Saint-Pierre et Saint-Paul, construite sur le modèle de Saint-Pierre de Rome, pour les Jésuites, par Sigismond III, et qui conserve encore la tribune d'où retentissait la voix éloquente du célèbre Skarga; l'église de Sainte-Anne, remarquable par sa coupe et ses ornements.

Dans le nombre des autres édifices, nous citerons l'antique hôtel de ville, l'enceinte gothique *Sukiennice,* longue de plus de cent toises, qui fut élevée par Casimir le Grand, et qui reste comme un monument du commerce de cette époque; l'université, fondée en 1347 ; la bibliothèque, qui renferme trente mille livres, quatre mille manuscrits et des cabinets d'histoire naturelle, de physique, de mécanique et d'anatomie.

L'école du tir se tenait autrefois à la porte Saint-Nicolas et y possédait un vaste emplacement. Chaque année, cette école élisait un roi que l'on promenait en procession par toute la ville, un coq coulé en argent sur les bras, et qui, outre une prime de trois mille florins, avait le privilége d'introduire dans Cracovie, libres de tout impôt, quatre-vingt-dix-neuf tonneaux de vin.

Le pont qui joint le faubourg de Stradom à celui de Kasimierz est aussi une des curiosités locales.

Cracovie, qui se compose de la vieille cité, des trois petites villes adjacentes, Podgorze, Kasimierz, habitée presque entièrement par des Juifs, et Kleparz, et de plusieurs faubourgs, était jadis entourée de remparts, de fossés et de quarante bastions, dont plusieurs servaient de porte d'entrée. Une seule, la porte de Saint Florian a survécu aux dégats commis par les Autrichiens.

La population de cette ancienne métropole polonaise a suivi les phases de sa fortune politique. Vers

l'année 1500, elle se montait à quatre-vingt mille âmes; en 1787, elle n'en comptait plus que dix mille, de nos jours le chiffre s'est amélioré, il est de trente-sept mille, dont un tiers de juifs.

Les environs de Cracovie offrent les plus beaux sites de la Pologne, parmi lesquels on remarque surtout la contrée si pittoresque de la chartreuse Bielanz, assise sur un mont escarpé, au centre d'une antique forêt. De l'autre côté de la Vistule, on aperçoit le respectable monastère de Tyniec, dont la fondation, par Boleslas le Grand, remonte à l'an 1009; suivant Starowolski, ses abbés portaient le titre de maîtres de cent villages et de cinq villes. Plus loin, sur des montagnes qui avoisinent les Karpathes, apparaît le château de Landskrona, aux souvenirs historiques, puis le miraculeux mont Calvaire; puis, sur la montagne Bronisława, s'élevant à cinquante-neuf toises au-dessus du niveau de la Vistule, le tertre monumental érigé à la mémoire de Kosciusko, dans le voisinage de ceux de Wanda et de Krakus; il a dix-huit toises de hauteur. De cet imposant belvédère le regard plonge dans la ville sainte, qui porte sur son front calme et superbe l'empreinte des siècles écoulés, et indique, par son attitude muette et mélancolique, la grandeur qui animait jadis une population douée d'une vie puissante.

A un mille de Cracovie, on rencontre encore les restes du château de Lobzow, qui fut bâti par Casimir

le Grand, théâtres d'événements mémorables et d'aventures romanesques; le bon Casimir en faisait son séjour favori et s'y délassait, comme Henri IV auprès de la belle Gabrielle des ennuis du trône; il cessait quelques instants d'être roi pour devenir l'amant de la séduisante Esther. La tradition assure que les cendres de cette Juive célèbre reposent dans le jardin.

Sigismond III aussi, suivant les chroniqueurs, se plaisait beaucoup à ce même château et y savourait les délices de Capoue au sein des bals et des mascarades qu'il donnait aux femmes galantes.

Varsovie, située sur une élévation agréable, aux rives de la Vistule, était autrefois la capitale du duché de Mazovie et la résidence des ducs. Vers la fin du xiie siècle, Casimir le Juste, étant à la chasse, entra dans un chaumière où une pauvre femme venait de donner le jour à deux jumeaux: ce roi leur servit de parrain et nomma l'un War et l'autre Sawa, ce qui formerait l'origine du nom de cette ville. Au xiiie siècle, les successeurs du duc Conrad Ier, abandonnant leur fort de Czersk, y transportèrent leur demeure, et Varsovie prit dès lors un accroissement considérable. Après que la ligne des ducs de Mazovie fut éteinte, en 1526, la reine Bona, épouse de Sigismond Ier, affectionna également cet endroit; et, à la diète de Lublin, en 1569, Sigismond-Auguste décréta que, vu sa position centrale, Varsovie servirait désormais de lieu de

réunion aux grandes diètes. Depuis cette époque, son importance augmenta de jour en jour; l'élection des souverains se consomma dans les champs de Wala, à l'entrée de la ville, et enfin Sigismond III la choisit pour nouvelle capitale du royaume. Les rois suivants l'habitèrent donc, et même le dernier, Stanislas-Auguste, y célébra, en 1764, son couronnement, cérémonie qui avait eu lieu jusque-là à Cracovie.

Varsovie se développe sur trois mille six cents toises de longueur et dix huit cents de largeur; sa circonférence, y compris le faubourg de Praga, situé sur la rive droite du fleuve, est de six lieues. La ville est divisée en sept arrondissements; Praga forme le huitième. Les rues, au nombre de deux cent quatorze, sont toutes pavées et entretenues avec soin. Plus de soixante-dix édifices publics les embellissent. On compte en outre vingt-six églises du culte catholique, quatorze couvents d'hommes et quatre de femmes, une église luthérienne, une évangélique, une grecque-unie et une gréco-russe.

Parmi les principaux monuments, on remarque le château royal, avec un superbe jardin qui domine la Vistule; une voûte de 200 toises de longueur y soutient le terrain supérieur, où l'on parvient par un large et solide escalier; le palais des lieutenants du roi; le palais non moins majestueux de Krasinski, que la grandeur et la richesse de ses

ornements placent au premier rang des chefs-d'œuvre d'architecture ; l'université; la belle maison des Amis des sciences et des lettres, remplaçant l'ancienne église des Dominicains, construite par Sigismond III en souvenir de la prise de Moscou, et où reposaient les restes des tzars Szuysky, faits prisonniers; la banque et l'hôtel des finances; l'hospice des enfants trouvés, les palais de Zamoyski et de Mniszek; l'hôtel de ville, auquel fait face, sur une vaste place, le nouveau théâtre, qui peut contenir deux mille cinq cents spectateurs et huit mille personnes lors des bals : son fronton est orné de dix colonnes d'un style très élégant.

En avant du château royal s'élève un colonne de marbre blanc d'un seul bloc, tiré des carrières de Chenciny; elle est haute de 29 pieds, le piédestal en a quinze, et au sommet apparaît la statue de Sigismond III, coulée en bronze et dorée ; elle a elle-même 11 pieds d'élévation. La statue de Copernic, production de Thorwaldsen, se trouve à côté de l'église des Bernardins. Une troisième et colossale statue, celle du prince Joseph Poniatowski, mort maréchal de l'Empire français, à la bataille de Leipzig, devait embellir la vaste cour ouverte du palais des lieutenants du roi, et une souscription nationale, ouverte à cet effet, avait déjà réuni tous les fonds nécessaires, quand le gouvernement russe, guidé par un patriotisme mal entendu, fit briser en morceaux ce chef-d'œuvre, et l'envoya

à la forteresse de Modlin pour y être converti en canons.

Douze places publiques et un champ de mars, où cent mille hommes peuvent bivouaquer aisément, donnent à Varsovie de l'air et de la lumière.

Le soir, la ville et ses faubourgs sont éclairés au moyen de lampes astrales.

Comme la population de Cracovie, celle de Varsovie a subi l'influence des événements. En 1780, le nombre des habitants montait à 70,000; en 1792, à 120,000; en 1805, il descendit à 68,411; puis en 1820, il remonta à 100,338; en 1830, on comptait 126,425 âmes, dont 33,000 appartenaient au peuple juif. En y ajoutant la garnison militaire, la population de Varsovie présentait un chiffre d'environ 150,000 individus.

Jusqu'en 1832, Varsovie posséda de nombreux instituts scientifiques et littéraires, mais depuis lors tout est bien déchu. On a aboli la Société des sciences et des lettres, fondée en 1801, et sa bibliothèque si riche en manuscrits, bien qu'elle fût propriété particulière, a été transportée à Pétersbourg, où se trouvait déjà l'ancienne et vaste collection de l'évêque Joseph Zaluski. Cette collection, don d'un généreux citoyen envers l'Etat, fut enlevée par Catherine II, à l'époque du partage de la Pologne. La nouvelle bibliothèque publique, fondée de 1830 à 1855, et spoliée également, renfermait

cent cinquante mille volumes, et des cabinets de minéralogie, de numismatique, d'histoire naturelle, avec deux mille plantes exotiques, recueillies dans le jardin botanique. L'université, école des arts et métiers, l'école polytechnique, l'école normale, le lycée, le conservatoire de déclamation et de musique, l'école des Piaristes, huit écoles militaires, trois écoles palatinales, tout a été détruit, aboli par la nouvelle administration.

Varsovie renferme beaucoup de promenades, de lieux de réunion publics. Le jardin de Saze, entouré d'une grille en fer, est plus vaste et plus beau que celui des Tuileries à Paris. On cite aussi l'avenue du Belvédère, dans le genre de l'avenue des tilleuls de Berlin ; trois rangs de marronniers la bordent dans toute sa longueur de 870 toises, et forment d'épaisses arcades de verdure au-dessus de la tête des promeneurs. Elle conduit à Lazienki, charmante résidence digne de l'Italie ; tout s'y trouve réuni : riantes constructions s'élevant du sein des eaux, lacs transparents, parcs aux détours enchanteurs ; puis des chefs-d'œuvre de l'art, la statue équestre de Jean Sobieski, des divinités païennes, les douze statues des sages de la Grèce, des ruines en guise d'amphithéâtre, etc., etc. On y voit aussi les casernes qui enfantèrent la révolution de 1830.

Le jardin botanique, situé sur une élévation accidentée, est à peu distance de là ; il renferme des serres chaudes et un observatoire pour les études

astronomiques. Nous citerons, en fait de châteaux de plaisance aux environs de Varsovie, Mokotow, Krolikarnia, qui domine les plaines de Lazienki et de Willanow, et enfin la retraite chérie de Sobieski, Willanow. Cette dernière résidence, distante de deux lieues, fut construite par les soldats turcs qu'il avait fait prisonniers au siége de Vienne.

Dans une autre direction se trouve la villa Mariemant, qui mène au bois touffu de Bielany. Cet endroit retiré offre une seule fois par an, le second jour de la Pentecôte, un tableau vivant, animé, et l'excursion qu'on y fait ressemble beaucoup à la promenade de Longchamps à Paris, avec toutefois une forte teinte populaire de plus.

La foule est compacte à Bielany, ardente, tumultueuse dans l'intérieur du bois, et faisant honneur aux apprêts culinaires; elle est plus choisie et moins bruyante dans l'allée principale qui longe les bords de la Vistule. C'est en ce dernier endroit que la mode rend ses décrets pour toute la saison.

Un grand citoyen repose près de là, sur un tertre placé à l'entrée de l'église et recouvert d'une simple pierre ; on lit ce nom : *Stanislas Staszic !* il sera toujours cher aux cœurs polonais, car celui qu'il rappelle fut un bienfaiteur de l'humanité; Stanislas Staszic partagea toutes ses terres et sa fortune entre les paysans et les gens de lettres.

En traversant la Vistule, on parvient, par le moyen d'un pont volant, long de 263 toises, au faubourg de

Praga, lieu condamné au malheur et mémorable à jamais dans l'histoire de la Pologne.

Malborg (Marienbourg), dont la fondation remonte à 1302, fut autrefois le chef-lieu du palatinat de ce nom. Elle est à huit lieues de Dantzig sur la rive droite du Nogat. Intimement liée à toutes les phases historiques de la Pologne, elle a compté au nombre de ses possessions jusqu'en 1772, et fait depuis lors partie de la régence de Marienwerder (Kvidzyn), formée elle-même de la Prusse ducale, ancien fief polonais.

Les chevaliers teutoniques, en s'emparant du territoire, construisirent le célèbre château fort qui commande Malborg. Conçu dans le style gothique, il se composait de quatre étages; le grand maître de l'ordre habitait le plus élevé. Ce château, modèle de construction des temps passés, était un des plus solides qui fussent en Europe. Les trésors de l'ordre reposaient dans les caves, séparées par une double voûte du rez-de-chaussée. Un puits en pierre qui existe au milieu du château fournissait de l'eau à tous les étages, et, dans chaque salle de réunion, les services étaient préparés de telle sorte que les mets y parvenaient sans qu'aucun valet parût.

A côté du château, on voit l'église de Sainte-Marie, fondée en 1260.

La population actuelle de Malborg s'élève au plus à 5,000 habitants.

La capitale de la Lithuanie, Vilna, située aux bords des fleuves, Vilia et Vileyka, et entourée de montagnes, est à 305 pieds au-dessus du niveau de la Baltique. Elle fut fondée en 1322, par Giedymin, prince lithuanien païen, à l'occasion de la construction d'un château et d'un temple qui devait servir à conserver le feu sacré; les ruines de ces édifices se voient encore de nos jours. La ceinture de murailles remonte à l'année 1506, et, deux fois incendiée et deux fois rebâtie tout nouvellement, Vilna, de capitale princière, est devenue la résidence d'un gouverneur russe. Les juifs aussi l'affectionnent beaucoup; maîtres du commerce entre ce pays et Riga et Kœnigsberg, ils forment à eux seuls la moitié de la population actuelle.

La ville renferme trente églises catholiques, et, parmi les monuments, on distingue l'hôtel de ville, l'église de Saint-Jean, jadis collége des Jésuites, l'église cathédrale, l'arsenal, divers palais, l'hôpital de Saint-Jacques, celui des Sœurs de la Charité, et l'hôpital juif.

Les environs de Vilna sont très-beaux; mais à la place de l'ancien palais des rois de Pologne, se dresse aujourd'hui le front menaçant d'une forteresse russe.

Tout en suivant les rives de la Vilia, fleuve célébré avec amour par les poëtes nationaux, on parvient à une brillante fondation des Jésuites, au couvent de Zakret. C'est un véritable édifice, aux pro-

portions nobles et étendues. Plus loin s'étend une chaîne de montagnes, donnant naissance à la vallée de Vilna et qu'animent le superbe palais des évêques Werki, et les asiles religieux de Trynopol et de Kalwarya. Le calvaire renferme dans son enceinte plus de trente chapelles, qu'un labyrinthe de sentiers unit entre elles.

La population de Vilna s'élève aujourd'hui à près de 36,000 âmes.

Léopol (Lwow, Lemberg) est la capitale de la Pologne autrichienne, et on rapporte sa fondation à l'année 1270. Cette ville, entourée de hauteurs, a passé par les chances les plus variées de la fortune : incendiée, dévastée et ravagée plusieurs fois, sa position avantageuse amena toujours sa résurrection. C'est à Léopol que résident les autorités du royaume de Gallicie et l'archevêque. Tous les deux ans les états y sont convoqués au nom de l'empereur d'Autriche, pour connaître ses volontés ; il ne leur reste plus que le modeste droit de pétition. Léopol possède une université, fondée en 1784, et réorganisée en 1816, dont la bibliothèque se compose d'environ cinquante mille volumes; deux gymnases, deux séminaires, une école d'arts et métiers et de nombreuses institutions secondaires. L'importance de l'université s'est puissamment accrue depuis que tous les établissements littéraires et scientifiques de Varsovie ont été abolis. On trouve encore à Léopol la célèbre bibliothèque d'Ossolinski,

fondée primitivement à Vienne, par ce magnat polonais, sous le nom de bibliothèque slave ; elle renferme vingt-cinq mille trois cents ouvrages divers, treize mille médailles, huit mille quatre cents moules en plâtre, et une immense collection de manuscrits. Le gouvernement autrichien l'a fait fermer en 1834.

Point intermédiaire entre l'orient et l'ouest de l'Europe, Léopol jouit d'une haute valeur commerciale; de tous temps il a servi d'entrepôt aux productions de la Podolie, de la Wolhynie, de la Moldavie, de la Bohême, de la Silésie et de l'Allemagne. Chaque année, en juin, époque des grandes opérations commerciales, la population s'accroît d'un quart. Dans les autres moments, le chiffre des habitants s'élève à soixante mille, dont un tiers de juifs.

On doit accorder, parmi les monuments, une attention spéciale aux cathédrales des trois cultes qui se célèbrent à Léopol, à l'église Saint-Georges, point le plus élevé de la ville, à l'église des Dominicains, d'une fort belle architecture, et au palais de l'évêque arménien.

Kalisz, chef-lieu du palatinat de ce nom, se trouve divisée en trois parties par le Prosna. Sa date remonte au XVIe siècle. Plus tard Casimir le Grand l'entoura d'une épaisse ceinture de murailles et d'un château fortifié; mais dans les derniers temps ces défenses ont été négligées et ont fait place à des

promenades publiques. L'Église, sous l'invocation de saint Nicolas, est le plus ancien édifice religieux. On conserve avec soin dans la belle cathédrale de Saint-Joseph un tableau représentant ce saint, auquel le Pape octroya la couronne royale, comme récompense des miracles opérés. L'ex-collége des jésuites, bâti dans les premières années du XVIIe siècle, passait alors pour un des plus remarquables monuments en Europe; sa grande salle a 200 pieds de long sur 72 de largeur, et deux cents élèves y manœuvraient très-facilement à l'époque où cet édifice servait d'école militaire. Cette école, fondée en 1810, et qui a fourni tant d'officiers distingués à l'armée polonaise, fut tranférée à Saint-Pétersbourg après les événements de 1831.

La population de ce chef-lieu s'élève à 11,000 habitants, et les efforts patriotiques des citoyens du Palatinat entier méritent d'occuper une place importante dans les annales de la Pologne renaissante.

Non loin des frontières de Silésie, dans les environs d'Olsztyn, se trouve sur les bords de la Warta, la petite ville de Czenstochowa, qui joue un si grand rôle dans les fastes religieux de la Pologne; car à ses portes, s'élèvent les célèbres monastère et église de *Jasna-Gora* (Clairmont), desservi par cinq moines de Saint-Paul. On y conserve une image miraculeuse de la Vierge, vers laquelle de toutes parts



Le C[illegible]le Peuple.

accourent sans relâche les fidèles pour implorer l'appui de la Mère des Douleurs; à chaque jubilé se renouvelle la cérémonie de son couronnement; et à celui de 1817, deux cent mille pèlerins seulement, hommes et femmes, suivirent les diverses processions. La légende du lieu raconte qu'en 1382, lorsque, par ordre du duc d'Opeln, Wladislas, on transportait cette image de la Galicie en Silésie, les chevaux s'arrêtèrent tout à coup devant Josna-Gora sans qu'il fût possible de les faire aller plus loin. Frappé de cet événement, le duc, qui croyait aux miracles, fit élever une église à l'endroit même où il arriva. Wladislas Jagellon construisit la chapelle qui renferme aujourd'hui l'endroit vénéré. Le couvent de Josna-Gora fut aussi fortifié par ordre de Wladislas IV, et sa petite garnison, sous les ordres du prieur Augustin Kordecki, repoussa glorieusement, en 1655, les attaques de nombreuses troupes suédoises. Ses trésors étaient considérables autrefois, mais les malheurs des guerres étrangères leur ont porté une atteinte sensible; il ne faut pas oublier le dévouement des religieux, qui, toutes les fois que la Pologne se trouva en danger, s'empressèrent de lui faire le sacrifice de leurs richesses.

Endroit à jamais célèbre, le château de Pulawy a mérité le surnom de Panthéon historique polonais; après Cracovie, c'est le lieu qui renferme le plus de souvenirs chers au pays. Primitivement propriété du grand général de la couronne, Adam Sieniawski,

et brûlé par les troupes de Charles XII de Suède, Pulawy devint, en 1730, un des nombreux domaines des princes Czartoryski, qui se plurent à le relever de ses ruines. Il doit beaucoup à la princesse Isabelle Fleming. Par une heureuse alliance, elle s'attacha à y rassembler les objets les plus précieux appartenant à l'histoire, et les productions non moins nobles enfantées par les arts. Les jardins, d'un dessin admirable, contiennent une multitude de statues, de grottes mystérieuses, de labyrinthes; à chaque pas, de gracieuses inscriptions viennent charmer les regards, et, sous les ombrages les plus touffus, les plus élevés, le doux murmure des eaux de la Vistule parvient jusqu'à vous. De merveille en merveille, on arrive, par une superbe allée, au temple de la Sibylle, imitation de celui de Tivoli, et construit sur une hauteur; là, vous attendent de nouveaux enchantements, de nouvelles richesses. Véritable musée ouvert à toutes les gloires, à toutes les illustrations de la patrie, la Pologne y retrouve avec orgueil et respect une représentation animée des diverses pages de ses annales. C'est là seulement qu'on voit les dépouilles mortelles de Boleslas le Grand, le sabre de Wladislas Lokietek, la table sur laquelle Casimir le Grand rendit tant de décisions importantes, un drapeau brodé par les blanches mains de la reine Hedwige, deux épées d'une forme remarquable, hommages des chevaliers teutons à Wladislas Jagellon, les cendres de l'immortel

Copernic, créateur du nouveau système du monde; l'armure de Sigismond, les flèches de Tarnowski, le crâne de Jean Kochanowski, le prince des poëtes polonais, le glaive donné par Grégoire III à Étienne Botary pour combattre les infidèles; les trophées et les restes de Jean Zamoyski, la tête de l'illustre Zolkiewski, rachetée par sa femme, moyennant 2,400,000 francs aux Turcs; le bras droit du vaillant Czarniecki, la bague et l'écusson de Chodkiewicz, etc., etc. — On ne finirait pas de décrire toutes les reliques précieuses qui se trouvent réunies en cet endroit. Au sortir du temple de la Sibylle, la vue éblouie se repose avec plaisir sur la charmante maison gothique, dont les murs extérieurs offrent une brillante incrustation de pierres rares provenant de toutes les parties du globe; le coup d'œil en est très-curieux. Un célèbre poëte français, qui visita Pulawy, a célébré dans ses écrits ce lieu vraiment enchanteur : *J'ai cru que je trouverais dans ce pays des Sarmates habillés en peau d'ours, le bâton à la main, et menant la vie errante des nomades; j'ai trouvé Athènes sur les bords de la Vistule.*

LA MOSCOVIE ET LA RUSSIE

L'empire russien s'écroula pour toujours à la mort du puissant duc Iaroslaf, qui eut lieu en 1054,

environ un siècle et demi après l'apparition de Ruryk dans le Nord, et c'est bien à tort que les historiens russes modernes soutiennent que la monarchie de Wladimir et d'Iaroslaf devait être l'héritage légitime des czars de la maison des Romanof et de la ligne de Gotorp.

Tout ce qui porte aujourd'hui le nom de russe, nom qui fut adopté bien plus tard à la place de russien, présentait-il alors une unité quelconque? et peut-on attacher l'idée d'État à une étendue de territoire, résultat de l'envahissement et de l'oppression ? S'il en était ainsi, la Pologne aurait les mêmes droits à ces provinces, car les Boleslas ont été également suzerains et autocrates à Kiow.

La monarchie russienne, sans cesse en proie à des guerres intestines, disparut vers le milieu du XIIe siècle. Kiow perdit sa suprématie, et Wladimir, sur la Klazma, devint la capitale du grand duché. Le peuple slave commençait aussi à secouer le joug. Novogrod, Pskow et les autres villes du Nord entrèrent dans l'alliance des villes hanséatiques. Toutes les provinces méridionales situées sur la rive droite du Dniéper se détachèrent aussi, et, subissant l'influence de la civilisation occidentale de l'Europe, se rapprochèrent de la Pologne. Il ne resta donc sous la domination despotique des ducs sur la Klazma qu'une très-faible portion de la Russie slavonienne, agrandie par les colonies établies successivement dans le Nord au milieu des

races étrangères. C'est là le berceau du tzarat de Moskou; c'est là aussi que les descendants de Ruryk et leurs malheureux sujets commencèrent à subir la longue et redoutable domination des Tatares, qui dura deux siècles et demi. Moskou devint alors la capitale du grand-duché dont ces derniers étaient les maîtres. La Lithuanie accrut subitement sa puissance au XIVe siècle; elle contint les Tatares, arrêta le pillage des villes, étendit ses frontières de Smolensk jusqu'aux portes de Moscou, et non loin des bords de la mer Noire. C'est dans la Russie méridionale que se rencontrèrent les armes polonaises et celles de la Lithuanie.

Les droits de la Pologne à la possession de cette contrée, non moins fondés que les droits de la Lithuanie, s'appuyaient sur les liens de famille qui unissaient les princes régnants, et sur ceux des peuples mêmes; aussi, quand Jagellon devint roi Pologne, personne n'osa désormais revendiquer ses provinces. La partie des États slaves qui resta pendant trois siècles sous la domination des Variègues, et subit le joug des Tatares, s'affranchit alors. On pourrait donc demander à juste titre quelles traces y a laissée la domination étrangère, et quelle analogie il peut exister entre le grand-duché tataro-moskovite et cette prétendue monarchie russe d'Iaroslaf?

L'empire qui porte aujourd'hui le nom de Russie, a véritablement été fondé au XVIe siècle par Ivan III,

créateur de l'institution militaire des strelitz, par son fils Wasil et son petit-fils Ivan le Cruel. Asservissant tous trois les provinces qui obéissaient aux princes leurs parents, ils détruisirent les priviléges des villes du Nord, s'emparèrent de Pskow et de Novogrod, combattirent les Tatares, et, par la conquête, augmentèrent leurs possessions de la Livonie et de quelques parties de la Finlande.

Ils adoptèrent pour armes de l'empire l'aigle à deux têtes, qui étaient également celles des monarques bysantins, et commencèrent dès lors à prendre le titre de *czars*. Cependant on ne les connut encore longtemps après que sous le nom de grands-ducs de Moscovie.

LES JUIFS POLONAIS

« Les juifs polonais, dit M. Mieroslawski, sont un de ces grands phénomènes historiques qui devraient n'être traités que par des annalistes aussi philosophes que savants. C'est toute une mine à exploiter. Depuis Casimir le Grand, qui, pour payer les charmes de la céleste Esther, les corrompit par des cajoleries, des priviléges et des promesses insensées, jusqu'aux *haydamaks* de Radziwill, qui se servaient de leurs barbes goudronnées en guise

de torches, hommes et événements conspirèrent leur perte.

» Rien de plus frappant que le contraste de leurs robes de soie noire, traînantes et usées, de leurs chapeaux défoncés, de leurs bas troués, de leurs souliers à la française, de leur barbe sale et puante, de leur chevelure en tire-bouchon, et de la pâleur de leur teint, avec le *korzuch*, les bottines, le bonnet carré, les cheveux flottants et les joues vermeilles du paysan.

» Leur idiome est un mélange de patois polonais et allemand ; l'hébreu est la langue de leurs rabbins et de leur doctes. Ils parlent tous avec un accent nasillard, guttural et criard.

» La moitié de leur vie est employée à inventer de nouveaux expédients de fourberie, ou à mettre en pratique ceux que leur ont laissés en héritage les générations qui les ont précédés ; l'autre, à suivre à la lettre toutes les superstitions, toutes les formalités absurdes ou insignifiantes que leur impose leur prétendue loi de Moïse. *Le goy*, l'étranger, est un ennemi avec lequel c'est un crime de transiger et de négocier. Lui nuire par tous les moyens possibles est un titre aux faveurs du Dieu d'Israël.

» Il est assez naturel qu'avec de pareilles maximes les juifs soient haïs des indigènes, aussi sont-ils avec eux en état d'hostilité permanente.

» La Russie est-elle en guerre avec la Pologne rebelle, l'espionnage, l'agiotage, le gaspillage des

blés et des munitions, les relations des traîtres avec l'étranger, la propagation de fâcheuses nouvelles, sont les opérations dont les juifs se réservent le honteux monopole.

» La foule stupide et barbare préfère les bourgs dégradés des provinces, les repaires de *Pocieiow*, les abominables fumiers où elle grouille, naît, végète et pourrit comme de vils insectes par dizaines, par centaines, par milliers.

» Elle les préfère à toutes les jouissances de la vie sociale et de la civilisation, parce que là, au moins, elle est à l'abri du *goy*. Là, soixante êtres vivants, de tout sexe et de tout âge, peuvent s'encadrer dans un trapèze solide de dix pieds, se sentir, se presser, s'étouffer, manger, prier, dormir dans le même lit; exposer aux rayons ardents du soleil leurs membres de lazzaroni sur le toit de leur vieille baraque; là, quarante familles entassées au jour du sabbat dans une petite synagogue peuvent, sans craindre les railleries sataniques des profanes, bourdonner, crier, vociférer, faire la révérence, passer des journées, des nuits à sangloter sur le deuil de Sion ; là cinq mille têtes peuvent fourmiller, se démener sur une place boueuse, sans qu'un carrosse, précédé d'une armée de laquais, vienne les écraser sous ses roues, un escadron, revenant de la parade, les abattre sous les fers de ses chevaux, ou une colonne d'écoliers, échappés des classes, les décoiffer, à coups de pierres. »

L'auteur de cette critique mordante, qui blâme les juifs de leur isolement, qui leur fait le sanglant reproche de préférer la solitude au voisinage agréable de la population chrétienne, leur ennemie, qui a le droit de les écraser, de les décoiffer, de leur arracher la barbe et de leur cracher au visage, est forcé pourtant, pour rendre hommage à la vérité, de dire quelques lignes plus loin, en parlant des mœurs, c'est-à-dire de la vie de ces mêmes juifs qu'il a traînés dans la boue et qu'il s'efforce de couvrir de ridicule :

« Les mœurs des juifs, dit-il, offrent des contrastes singuliers : avec tous leurs vices héréditaires, ils sont d'une inconcevable sobriété ; les plus riches ne vivent que de pain et d'ognons crus, quelquefois ils mangent du poisson et du gruau, mais ils ne s'accordent cette licence que les jours de fête. Ils ne boivent jamais de vin, que très-rarement de l'eau-de-vie. Un juif ivre, en Pologne, est un phénomène. Ils ne mendient jamais, jouent rarement, sont d'une continence parfaite quand ils ne sont pas mariés ; jamais on ne vit un juif prodigue, ivrogne ou débauché. »

Nous ne pouvons mieux répondre à cette accusation de l'historien, plus ou moins impartial, qu'en citant ces quelques lignes extraites d'une brochure de notre estimable collègue dans la Société de l'Alliance polonaise, de toutes les croyances religieuses, M. le rabbin Astruc.

« Mais, dit-il, comment expliquer autrement que par le Talmud, « l'état social étrange et effrayant » des juifs d'Allemagne, de Pologne, de Russie et » d'Orient? » Il faut, pour poser sérieusement une telle question, se trouver sous l'empire d'un bien fatal aveuglement ou d'un parti bien irrévocablement pris. Qui donc règle la position d'un peuple? Est-ce uniquement sa religion, ou n'est-ce pas plutôt la législation politique de son pays? C'est uniquement la religion, assure notre adversaire. Voyons l'histoire, et sans remonter bien haut, voyons l'histoire contemporaine. Qui est-ce qui empêche en Allemagne les juifs d'entrer dans des carrières libérales? N'est-ce pas l'exclusion dont les frappent les gouvernements de ce pays? — Non, dit-on, c'est le Talmud. — Qui est-ce qui avilit les juifs en les soumettant, à l'entrée des villes, à un péage honteux? N'est-ce pas le règlement municipal d'une foule de cités chrétiennes? — C'est le Talmud. — Qui est-ce qui empêche les juifs de s'attacher au sol, de se livrer à l'agriculture? N'est-ce pas la défense d'acquérir des propriétés foncières? N'est-ce pas, par exemple, une foule de lois dans le genre de celle de l'inquisition, qui défendait, en 1843, aux juifs, dans les États du pape, d'acquérir des biens fonds, et qui ordonnait la vente immédiate des biens acquis? — C'est le Talmud, c'est la religion des juifs qui les dégrade, qui les isole, qui les avilit, qui les rend suspects et méprisables.

» Quand le christianisme monta sur le trône des Césars, quand le christianisme, avec ses lois d'amour et de charité, prit en main le sceptre d'Auguste, il en fit pour les Juifs une verge de fer. Un des premiers actes de Constantin fut de restreindre leurs libertés. Un concile tenu en Espagne, à cette époque, défendit aux Chrétiens de manger à la même table que les juifs. Qui ne connaît les violences que Cyrille, évêque d'Alexandrie, exerça contre eux? Prêtre du Christ, il arma des factieux pour renverser des synagogues et piller des maisons juives. Depuis lors, à part quelques empereurs et quelques papes, presque tous les souverains, presque tous les pontifes furent pour eux des oppresseurs. Les croisés, avant d'aller combattre les infidèles, trouvaient tout naturel d'égorger ceux qu'ils avaient sous la main. Saint Bernard fut obligé d'interposer son autorité entre les victimes et les bourreaux. Honneur à saint Bernard ! Un prêtre, un Gotescal, se met à la tête de quinze mille brigands et massacre les juifs en Allemagne. L'archevêque de Cantorbéry et l'évêque de Norwich imaginent un singulier moyen d'amener les juifs au christianisme ; ils veulent les convertir par la famine. Ils défendent à tous, sous peine d'excommunication, de leur vendre aucune nourriture. Sous le règne de saint Louis, on pouvait presque tuer un juif sans encourir aucune poursuite.

» En 1394, ce fut un concile qui prononça leur ex-

pulsion du royaume de France. Cent ans plus tard, ils sont chassés d'Espagne par Ferdinand et Isabelle la Catholique. Le pape Jean XXIII les soumit à des mesures vexatoires, et poussa d'autres gouvernements à les persécuter. Pie V les chassa d'une partie de ses États. Quand ils demandent à Charles-Quint la permission de rentrer en Espagne, c'est le cardinal Ximénès qui s'y oppose, et le siècle suivant, le clergé d'Angleterre se met au travers des bonnes intentions de Cromwell à leur égard. Chose étrange! lorsque, en 1789, un prêtre, l'abbé Grégoire, proposa à l'Assemblée nationale l'émancipation des juifs et leur admission dans le droit commun, ce furent l'abbé Maury et l'évêque de Nancy qui s'opposèrent à ce qu'on rendît justice aux juifs opprimés.

» Résumons-nous : Le Talmud, qui contient les lois cérémonielles du culte juif, n'a aucun caractère légal ni obligatoire dans les malédictions dont il est l'écho contre les ennemis des juifs. Il raconte des persécutions et répète en même temps les plaintes passionnées des victimes. Il n'est donc pas imposé aux juifs de haïr les chrétiens, et les juifs ne les haïssent pas.

» Les juifs aiment leurs concitoyens, ils sont dévoués à leur patrie, et quand des nations généreuses et nobles, comme la Hollande, la France, l'Angleterre, les États-Unis, la Belgique, le Piémont les accueillent au nombre de leurs enfants et leur donnent, comme à tous, une part au banquet de la

vie sociale et politique, alors les juifs se livrent sans restriction à l'amour de la patrie, ils se mêlent à leurs concitoyens, ils luttent au dedans avec tous pour augmenter la prospérité publique, et, quand la nécessité l'exige, leur sang coule avec celui des chrétiens pour la défense du principe commun. Bien plus, lorsque dans un pays quelconque justice est enfin rendue aux juifs, tous leurs coreligionnaires du monde se croient engagés par les liens de la reconnaissance. C'est ainsi que les Juifs entendent le grand principe de la solidarité. »

Les Israélites, disséminés dans le monde entier, en les comparant avec ceux de Pologne sous le rapport du nombre, peuvent être considérés comme des feuilles détachées d'un grand arbre dont la racine, le tronc et les rameaux se trouvent en Pologne. Quand l'Espagne, la France et l'Allemagne ne voulaient pas tolérer sur leur sol la race maudite, quand les chevaliers de la Croix pensaient servir Dieu en immolant les juifs, la Pologne leur a ouvert ses portes, et là seulement ils ont trouvé un refuge. Boleslas, et après lui, au milieu du XIV[e] siècle, Casimir le Grand, leur ont accordé les droits de bourgeoisie, en faisant respecter leurs croyances et leurs cérémonies religieuses. Les rois de Pologne, en montant sur le trône, prêtaient serment qu'ils ne souffriraient pas dans leur pays de persécutions religieuses, et que tout habitant était libre d'honorer Dieu selon sa foi et sa conscience. C'est pour-

quoi, malgré les guerres et l'anarchie qui déchiraient la Pologne, on y trouve encore aujourd'hui plus de deux millions d'israélites.

Dans les provinces polonaises soumises :

En Russie.	1,800,000
A l'Autriche. . . .	350,000
A la Prusse. . . .	110,000
	2,260,000

Le petit nombre d'israélites dispersés parmi les autres nations doit regarder la Pologne comme la patrie de leurs coreligionnaires. C'est là que le malheur commun les a faits plus unis; leur sort s'est affermi par l'intolérance et la persécution, et plus leur malheur est grand, plus grandes sont leurs espérances.

On connaît généralement le triste dénoûment du mouvement insurrectionnel qui eut lieu en Pologne, en 1846 ; on sait que cette lutte se termina par l'anéantissement de la ville libre de Cracovie, et par les massacres de la Galicie.

Cependant l'ancienne capitale des Jagellons était libre pendant quelques jours. Les Autrichiens chassés firent place à un gouvernement qui était l'expression de la pensée de la jeunesse polonaise. Il est du plus grand intérêt d'examiner les actes de ce pouvoir passager, pour connaître la pensée intime



des hommes d'action qui ont échoué, mais qui un jour à leur tour peuvent sortir victorieux.

Cette proclamation est historique.

«LE GOUVERNEMENT NATIONAL

« *Aux frères israélites.*

» Polonais, l'heure de la réconciliation sociale est sonnée pour toutes les familles. Sous les gouvernements de nos ennemis, vous avez été traités en étrangers. La révolution vous ouvre un autre avenir; elle vous garantit, comme à des frères, les droits de l'homme et vous salue comme les enfants de la même patrie, dignes de la liberté et de l'égalité. Mais comme la jouissance des droits doit être réciproque à l'accomplissement des devoirs, le gouvernement révolutionnaire vous invite dans les rangs de l'armée insurrectionnelle et déclare, en même temps, que toutes les proclamations et dispositions adressées aux Polonais, s'adressent aussi aux israélites.

» Cracovie, 23 février 1846.

» *Signé :* GORZKOWKI, Jean TYSSOWSKI,

» A. GRZEGORZEWSKI.

» ROGAWSKI, *Secrétaire.* »

Les temps ont marché depuis; les juifs ont cimenté de leur sang leur union avec leurs frères du christianisme; plus heureux que leurs coreligionnaires des autres contrées, ils auront eux-mêmes conquis leurs droits de citoyens.

FIN

LE POLONAIS

APPRIS

EN DIX MINUTES

LES JOURS DE LA SEMAINE.	DNI TYGODNIOWE.
Dimanche.	Niedziela.
Lundi.	Poniedzoalek.
Mardi.	Wtorek.
Mercredi.	Sroda.
Jeudi.	Czwartek.
Vendredi.	Piatek.
Samedi.	Sobota.

LES MOIS.	MIESIACE.
Janvier.	Styczen.
Février.	Luty.
Mars.	Marzec.
Avril.	Kwiecien.
Mai.	Maj.
Juin.	Czerwiec.
Juillet.	Lipiec.
Août.	Sierpien.
Septembre.	Wrzesien.
Octobre.	Pazdziernik.
Novembre.	Listopad.
Décembre.	Grudzien.

NOMBRES CARDINAUX.	LICZBY GLOWNE.
Un.	Jeden.
Deux.	Dwa.
Trois.	Trzy.
Quatre.	Cztery.
Cinq.	Piec.
Six.	Szesc.
Sept.	Siedm.

Huit.	Osm.
Neuf.	Dziewiec.
Dix.	Dziesiec.
Onze.	Jedenascie.
Douze.	Dwanascie.
Treize.	Trzynascie.
Quatorze.	Czternascie.
Quinze.	Pietnascie.
Seize.	Szesnascie.
Dix-sept.	Siedmnascie.
Dix-huit.	Osmnascie.
Dix-neuf.	Dziewietnascie.
Vingt.	Dwadziescia.
Vingt-un.	Dwadziescia-jeden.
Vingt-deux.	Dwadziescia-dwa.
Vingt-trois.	Dwadziescia-trzy.
Vingt-quatre.	Dwadziescia-cztery.
Vingt-cinq.	Dwadziescia-piec.
Vingt-six.	Dwadziescia-szesc.
Vingt-sept.	Dwadziescia-siedm.
Vingt-huit.	Dwadziescia-osm.
Vingt-neuf.	Dwadziescia-dziewiec.
Trente.	Trzydziesci.
Trente-un.	Trzydziesci-jeden.
Trente-deux, etc.	Trzydziesci-dwa, etc.
Quarante.	Czterdziesci.
Cinquante.	Piecdziesiat.
Soixante.	Szescdziesiat.
Soixante-dix.	Siedmdziesiat.
Soixante-onze.	Siedmdziesiat-jeden.
Soixante-douze.	Siedmdsiesiat-dwa.
Quatre-vingts.	Osmdziesiat.
Quatre-vingt-dix.	Dziewiecdziesiat.
Quatre-vingt-onze.	Dziewiecdziesiat-jeden.
Quatre-vingt-douze.	Dziewiecdziesiat-dwa.
Cent.	Sto.
Cent-un.	Sto-jeden.
Cent-deux, etc.	Sto-dwa, etc.
Deux cent.	Dwiescie.
Trois cent.	Trzysta.
Mille.	Tysiac.
Deux mille, etc.	Dwa-tysiac.
Dix mille.	Dziesiec-tysiecy.
Cent mille.	Sto-tysiecy.
Un million.	Milion.

NOMBRES ORDINAUX.	LICZBY PORZADKOWE.
Premier.	Pierwszy.
Second.	Drugi.
Troisieme.	Trzeci.
Quatrième.	Czwarty.
Cinquieme.	Piaty.
Sixieme.	Szosty.
Septieme.	Siodmy.
Huitième.	Osmy.
Neuvieme.	Dziewiaty.
Dixième.	Dziesiaty.
Onzième.	Jedenasty.
Douzième.	Dwonasty.
Treizième.	Trzynasty.
Quatorzième.	Czternasty.
Quinzième.	Pietnasty.
Seizieme.	Szesnasty.
Dix-septième.	Siedmenasty.
Dix-huitième.	Osmnasty.
Dix-neuvième.	Dziewietnasty.
Vingtième.	Dwudziesty.
Vingt-unieme.	Dwudziesty-pierwszy.
Vingt-deuxième.	Dwudziesty-drugi.
Vingt-troisieme.	Dwudziesty-trzeci.
Vingt-quatrième,	Dwudziesty-czwarty.
Vingt-cinquième.	Dwudziesty-piaty.
Vingt-sixième.	Dwudziesty-szosty.
Vingt-septième.	Dwudziesty-siodmy.
Vingt-huitieme.	Dwudziesty-osmy.
Vingt-neuvième.	Dwudziesty-dziewiaty.
Trentième.	Trzydziesty.
Quarantieme.	Czterdziesty.
Cinquantieme.	Piecdziesiaty.
Soixantième.	Szescdziesiaty.
Soixante-dixième.	Siedmdziesiaty.
Quatre-vingtième.	Osmdziesiaty.
Quatre-vingt-dixième.	Dziewiecdziesiaty.
Centieme.	Setny.
Cent-unième.	Setny-pierwszy.
Cent-deuxieme, etc.	Setny-drugi, etc.
Deux centième.	Dwusetny.
Millième.	Tysiaczny, etc.
Millionième.	Milionowy.

FRACTIONS.	ULAMKI.
Moitié.	Polowa.
Tiers.	Trzecia-czesc.
Quart.	Czwarta-czesc.
Cinquième.	Piata-czesc.
Sixième, etc.	Szosta-czesc, etc.

NOMBRES MULTIPLES.	LICZBY WIELORAKIE.
Double.	Podwojny.
Trible.	Potrojny.
Quadruple.	Poczworny.
Quintuple.	Pieciorakí.
Sextuple.	Szescioraki.
Septuple.	Siedmioraki.
Huit fois.	Osmioraki.
Neuf fois.	Dziewiecsoraki.
Décuple.	Dziesceciorakí.
Onze fois.	Jedenascioraki.
Vingt fois.	Dwudziestoraki.
Centuple.	Stokrotny.

LES SAISONS.	PORY ROKU.
Le printemps.	Wiosna.
L'été.	Lato.
L'automne.	Jesien.
L'hiver.	Zima.

CONVERSATIONS MODERNES.	ROZMOWY NOWOCZESNE.
Donnez-moi.	Daj mi.
Du pain.	Chleba.
Du vin.	Wina.
De la viande.	Miesa.
De la bière.	Piwa.
Du fruit.	Owocu.
Une poire.	Gruszke.
Une pêche.	Brzoskwinie.
Des pommes.	Jablka.
Des prunes.	Sliwek.
Des amandes.	Migdalow.
Des cerises.	Wisien.
Des mûres.	Morw.
Du raisin.	Winogron.

Un abricot.	Morele.
Des framboises.	Malin.
Une orange.	Pomarancze.
Des fraises.	Poziomek.
Des noix.	Orzechow.
Une figue.	Fige.
Des groseilles.	Porzeczek.
Un citron.	Cytryne.
Une châtaigne.	Kastanow.
Des nèfles.	Niespliki.
Du mouton.	Baranine.
Du veau.	Cielecine.
Du bœuf.	Wolowine.
Du rôti.	Pieczen.
Du jambon.	Szynke.
Apportez-moi.	Przynies mi.
Du beurre.	Maslo.
Du lait.	Mleko.
Du fromage.	Ser.
Des œufs.	Jajka.
De la crême.	Smietane.
Du café.	Kawe.
Du thé.	Herbate.
Du pâté.	Pasztet.
De la salade.	Salate.
Un gâteau.	Ciasta.
Du sel.	Sol.
De la moutarde.	Musztarde.
Du vinaigre.	Ocet.
De l'huile.	Oliwe.
Du poivre.	Pieprz.
Du sucre.	Cukier.
Un couteau.	Noz.
Une fourchette.	Widelec, grabki.
Une cuiller.	Lyzcka.
Un verre.	Szklanka.
Un plat.	Polmizek.
Un habit.	Sukinia, odzienie.
Un gilet.	Kamizelka.
Une veste.	Katanka.
Des souliers.	Trzewiki.
Des bas.	Ponczochy.
Du linge.	Bielizna.
Une chemise.	Koszula.
Un chapeau.	Kapelusz.

De la dentelle.	Koronka.
Un mouchoir.	Chustha dodonosa.
De la toile.	Plôtno.
Des boucles.	Sprzaczki.
Des gants.	Rekawiczki.
Un peigne.	Grzebien.
Une tabatière.	Tabakierka.
Une montre.	Żegarek.
Un châle.	Szal.
Un fauteuil.	Krzesloz poreczami.
Un lit.	Lozko.
Du drap.	Sukno.
Du velours.	Aksamit.
Un bonnet.	Czepek.
Une voiture.	Powoz.
Une épée.	Szpada.
Une chaise.	Stolek, krzesto.
Une bourse.	Woreczek, Sakiewka.
Des lunettes.	Okulary.
Une table.	Stol.
Une robe.	Suknia.
Une jupe.	Spodnica.
Un tablier.	Fartuch.
De la soie.	Jedwab.
Du fil.	Nici.
Du coton.	Bawelna.
Une aiguille.	Igla.
Des ciseaux.	Nozyczki.
Un dé.	Naparstek.
Du ruban.	Wstazka.
De la mousseline.	Muslin.
De la laine.	Welna.
Un chien.	Pies.
Un cheval.	Kon.
Un chat.	Kot.
Un salon.	Salon.
Du plaisir.	Radosc, Przyjemnosé
Une récompense.	Nagroda.
Un tapis.	Dywan, kobierzec.
Un bateau.	Czolno, Lodz.
Un concert.	Koncert.
Un oiseau.	Ptak.
Une maladie.	Choroba.
Le courage.	Odwaga, Meztwo.
Le malheur.	Nieszczescie.

Le bonheur.	Szczescie.
Des parents.	Rodzice.
Un ami.	Przyjaciel.
Bien aise.	Rad, kontent z czego.
Curieux, euse.	Cokawy, a, e.
Généreux, euse.	Wspanialy, a, e.
Paresseux, euse.	Leniwy, a, e.
Adroit, e.	Zreczny, a, e.
Heureux, euse.	Szczesliwy, a, e.
Malheureux, euse.	Nieszczesliwy, a, e.
Fatigué, e.	Zmeczony, a, e.
Blessé, e.	Raniony, a, e.
Occupé, e.	Zatrudniony, a, e.
Pauvre.	Ubogi, a, ie.
Tranquille.	Spokojny, a e.
Riche.	Bogaty, a, e.
Bossu, e.	Garbaty, a, e.
Joyeux, euse.	Wesoly, a, e.
Imprudent, e.	Nierozsadny, a, e.
Inutile.	Niepotrzebny, a, e.
Méchant, e.	Zly, a, e.
Barbare.	Okrutny, a e.
Savant, e.	Uczony, a, e.
Faible.	Slaby, a, e.
Surpris, e.	Zdziniony, a, e.
Fâché, e.	Zagniewany, a, e.
Obéissant, e.	Posluszny, a, e.
Coupable.	Winny, a, e.
Prêt, e.	Gotowy, a, e.
Avide.	Cheiwy, a, e.
Fermé, e.	Zamkniety, a, e.

PHRASES ÉLÉMENTAIRES.	ZDURCIA POCZATHOWE.
Bonjour monsieur.	Dzien dobry, panie.
Comment vous portez-vous aujourd'hui ?	Jak sie masz dzisiaj ?
Je me porte fort bien.	Mam sie bardzo dobrze.
Comment se porte monsieur votre père?	Jak sie ma twoj ojciec ?
Il se porte très-bien, monsieur.	Ma sie bardzo dobrze, panie.
Comment se porte madame votre mère?	A jak sie ma dwoja matka?
Comment se porte toute la famille?	Jak sie ma cala rodzina ?

Ma mère se porte un peu mieux aujourd'hni.	Moja matka jest dzis nieco lepiej.
Elle ne se porte pas très-bien.	Nie jest bardzo dobrze.
Elle a pris froid.	Zaziebila sie.
Elle a un gros rhume.	Ma mocny katar.
Elle a la fièvre.	Ona ma febre.
J'en suis bien fâché.	Bardzo mi to przykro.
Je ne savais pas qu'elle fût malade.	Ja nie wiedzialem ze jestchora.
Quelle est sa maladie?	Jaka jest jej choroba?
Voit-elle quelqu'un?	Czykto doniej przychodzi?
Le médecin vient la voir tous . s jours.	Lekarz odwiedzą ja codziennie.
Voulez-vous me faire un plaisir?	Czy chcesz mi zrobic jedne przy jemnosc.
Voulez-vous me rendre un service?	Czy chcesz mi oddac jedne usluge.
Puis-je vous demander une grâce?	Czy moge cie prosic o jedne laske.
J'aurais une prière à vous faire.	Mialbym prozbe do ciebie.
Je vous suis très-obligé.	Jestem ci wielce obowiazanym.
Je vous remercie infiniment.	Nadzwyczajnie ci dziekuje.
Merci.	Dzieki.
Vous plaisantez.	Zartuyesz.
Ne parlez pas de cela.	Nie wspominaj o tem.
Vous avez bien de la bonté.	Bardzo jestes laskaw.
Je vais vous dire.	Powiem ci.
Je puis vous en assurer.	Moge cie zapewnic o tem.
Je dis que oui.	Ja mowie ze tak jest.
Je dis que non.	Ja mowie ze nie.
Je ne le suppose pas.	Ja tekgo nie sadze.
Le pensez-vous.	Czy tak myslisz.
Je ne le pense pas,	Ja tak nie mysle.
Que voulez-vous dire?	Co chcesz mowic.
C'est un fait certain.	To jest czynem pewnym.
Je le crois.	Wierze.
Etes-vous sûr de ce que vous dites?	Czy jestes pewnym tego co mowisz.
Je n'en crois pas un mot.	Ja ani slowa w to nie wierze.
J'en suis sûr.	Jestem tego pewnym.
Il faut espérer que cela n'aura pas de suite.	Trzeba sie spodziewac, ze to nie bezie miolo zlyche skutkow.
Tant mieux.	Tem lepiej.
J'en suis bien aise.	Bardzo sièz tego ciesze.

Mademoiselle votre sœur est-elle toujours malade?	Moja pani, czy jej siostra zawesze jest chora?
Elle n'est pas encore entièrement guérie.	Ona jeszeze nie jest zu pelnie wyleczona.
Mais elle se porte beaucoup mieux.	Ale ma sie znacznie lepiej.
J'en suis bien charmé.	Bardzo ni to milo.
DÉPART.	**ODJADZ.**
Il faut que je vous quitte.	Trzeba mi cie opuscie.
Il faut que m'en aille.j	Musze odejsc.
Il faut nous séparer.	Trzeba mam sie rozlaczye.
Il faut que je prenne congé de vous.	Trzeba mi sie pozegnac z toba.
Jusqu'au plaisir de vous voir.	Do przyjemnego zobaczenia sie.
Adieu.	Bywaj zdrow.
Bonjour.	Dzien dobry.
Je vous souhaite le bonjour.	Zycze ci dnia dobrego.
Bonne nuit.	Dobra noc.
Bonsoir.	Drobry wieczor.
Saluez monsieur votre frère de ma part.	Poklon sie twjemnu bratu odemnie.

ALLIANCE POLONAISE

DE

TOUTES LES CROYANCES RELIGIEUSES

STATUTS

Article premier. — La Société a pour but :

a) De travailler à la réconciliation des Polonais de toutes les croyances ;

b) De prêter un appui à ceux d'entre eux qui sont nécessiteux, sans distinction de religion.

Art. 2. — Les efforts de la Société sont purement moraux ; sous aucun prétexte, ils ne peuvent prendre un caractère politique.

Art. 3. — La Société se compose de fondateurs, de membres actifs et d'adhérents.

Ceux qui en ont donné la première idée et ceux qui, par leurs encouragements, ont appuyé leurs premiers efforts, sont *fondateurs*.

Tout membre qui s'engage à apporter à la Société un concours constant par ses travaux et ses conseils est *membre actif*.

Enfin ceux qui témoignent leur sympathie à la Société et versent au moins 50 centimes par mois, pour subvenir à ses charges, sont *membres adhérents*.

Les dames qui voudront s'associer à l'œuvre jouiront des mêmes droits que les autres membres.

Art. 4. — Les dons de toute nature seront recueillis. avec reconnaissance et inscrits dans un registre spécial.

Art. 5. — Les premiers trente membres actifs choisiront un Conseil. Ce Conseil dirigeant sera composé de treize membres, dont neuf au moins Polonais.

Au moins trois israélites doivent faire partie du Conseil.

Art. 6. — Si les travaux de la Société prennent de l'extension, le Conseil pourra s'adjoindre d'autres membres actifs pour l'aider dans sa tâche.

Art. 7. — Aussitôt que les fonds réalisés le permettront, le Conseil pourvoira aux publications destinées à atteindre le but principal de la Société ; il encouragera les travaux de ce genre et les propagera, selon le besoin, en langue polonaise, russe, française, allemande et hébraïque.

Il nouera des relations avec les journaux français et étrangers, et nommera des correspondants dans toutes les localités où son action morale pourra exercer une salutaire influence.

Art. 8. — Les publications désignées dans l'article précédent doivent tendre à prouver :

a) Que toutes les religions ont pour base l'amour de Dieu et l'amour du prochain :

b) Que la défiance, le mépris, la haine, les persécutions résultent de préjugés et d'injustes préventions.

Art. 9. — Le Conseil ouvrira des concours, et désignera les récompenses à distribuer pour provoquer des travaux, auxquels pourront prendre part aussi les personnes qui ne feront pas partie de la Société.

Art. 10. — Aussitôt que le Conseil sera constitué, il sera préparé un *Livre de Reconnaissance*. Les Statuts de la Société y seront inscrits et signés par les fondateurs.

Dans ce livre figureront les noms :

a) Des personnes qui, par leurs dons, contribueront à la prospérité de l'œuvre ;

b) De celles qui s'y distingueront par leurs travaux et leur dévouement.

Art. 11. — L'inscription des noms dans ce livre doit être décidée par le Conseil, convoqué dans ce but, et composé de sept membres au moins.

Art. 12. — Le *Livre de Reconnaissance* restera sous la surveillance spéciale du Président du Conseil et sera religieusement gardé, afin de transmettre aux Polonais de toutes les croyances la mémoire de ceux qui ont le plus contribué à cette œuvre de réconciliation.

Art. 13. — Le Conseil, dans ses premières réunions, fixera les conditions des admissions, des délibérations, des élections. Il complétera et développera les bases renfermées dans ces Statuts, mais ne pourra s'éloigner du but

fondamental de la Société, ni rien faire de contraire aux principes adoptés.

Art. 14. — Le Conseil sera renouvelé chaque année par tiers. Le sort indiquera les membres sortants.

Art. 15. — Au moins une fois par année, le Conseil publiera le compte rendu de ses opérations, dont un exemplaire sera remis à chacun des membres de la Société.

Adopté le 2 août 1862.

Pour copie conforme :

Le secrétaire,

Wien.

APPEL AUX POLONAIS

DE TOUTES LES CROYANCES RELIGIEUSES

A la Gloire de l'Éternel !

Frères,

Nous donnons ce nom de frères à tous les habitants de la Pologne, sans distinction d'origine ni de culte. En les nommant ainsi, nous exprimons nos sentiments religieux, nous restons fidèles à nos traditions historiques.

En effet, lorsque l'Europe offrait un lugubre et sanglant spectacle, causé par l'intolérance et par le prosélytisme aveugle et brutal, les victimes persécutées, échappées à la fureur de leurs oppresseurs, trouvaient en Pologne asile et hospitalité.

La liberté de conscience était une des bases principales de nos institutions nationales. Nos rois prêtaient serment de respecter et de faire respecter les croyances religieuses. La noblesse, réunie en assemblée générale, déclarait traître à la patrie quiconque osait porter atteinte à ce saint principe. Notre plus illustre monarque, *Etienne Batory*, aimait à répéter qu'il régnait sur le peuple, et que Dieu seul régnait sur les consciences.

Et ce ne sont pas seulement les chrétiens, mais les plus

malheureux entre tous les juifs, chassés d'Angleterre, du Portugal, d'Espagne, d'Italie, de France et d'Allemagne, qui ont été fraternellement accueillis aux bords de la Vistule.

Aucune condition humiliante ne leur a été imposée. Le cardinal *Commandon* nous en offre un témoignage irrécusable. Les juifs, dit-il, ne sont pas méprisés en Pologne. Ils possèdent des terres, jouissent des mêmes droits que les autres citoyens, portent l'épée et il s'étonnait que rien ne les distinguât de la noblesse (1).

Tant que la Pologne est restée fidèle à ce principe de liberté, elle a été puissante, elle a présidé aux destinées du nord-est de l'Europe, elle a brillé parmi les nations comme une étoile qui indique aux navigateurs la route à suivre.

L'hydre de l'intolérance, d'origine étrangère, devint une des principales causes de nos dissensions, de nos guerres civiles, de notre affaiblissement et de notre ruine.

Jaloux de la prépondérance de la Pologne, ses voisins ont su profiter de ses fautes. La Prusse a pris sous sa protection les protestants ; les czars de Moscou les chrétiens grecs. Abandonnés de tous, relégués dans les coins les plus retirés des villes, persécutés par les riches, persécutés par les pauvres, les juifs devinrent les esclaves des esclaves.

Ce déplorable état dura deux siècles. Enfin, au moment du plus grand malheur, lorsque l'oppression est arrivée à son comble, les Polonais se sont rappelé le principe qui faisait la gloire de leur pays. Ils se sont souvenus que notre terre hospitalière était le refuge des opprimés. Ils ont tendu

(1) *Vie du cardinal Jean-François Commandon*, par Fléchier, évêque de Nîmes, p. 190.

une main fraternelle à tous leurs compatriotes, sans distinction d'origine ni de culte. C'est *Varsovie* qui a donné l'exemple de cette union religieuse. Prêtres, rabbins et ministres des autres croyances, ont entonné ensemble un hymne à l'Être suprême, implorant sa miséricorde pour la patrie commune.

Quelques Polonais de Paris ont reconnu qu'il était de leur devoir de se vouer au triomphe de l'idée qui a provoqué cette importante manifestation, et ils ont jeté les bases de l'ALLIANCE POLONAISE DE TOUTES LES CROYANCES RELIGIEUSES. Ils ont commencé leur œuvre par une prière à laquelle ont pris part un prêtre catholique et un rabbin, des chrétiens et des israélites.

Aujourd'hui que la Providence elle-même semble nous rappeler nos devoirs et nous indiquer la voie de salut, nous faisons un appel à tous nos compatriotes, sans aucune exception, et à tous les cœurs généreux, amis d'une cause juste, pour qu'ils nous secondent dans notre tâche de réconciliation et d'union fraternelle.

Nous espérons que les israélites de France accueilleront nos efforts avec une bienveillante sympathie. L'égalité civile et politique dont ils jouissent, la haute position qu'ils occupent dans les arts, les sciences, la littérature, l'industrie et la finance, ne leur fera pas oublier leurs coreligionnaires. Avec leur concours, il nous sera facile de rappeler à nos frères *israélites* et leurs droits et leurs devoirs.

Nous ne pouvons mieux terminer cet appel qu'en nous adressant à nos sœurs de Pologne. C'est à elles d'entraîner leurs époux, leurs frères, leurs enfants à cette patriotique et religieuse réconciliation.

Sœurs polonaises ! vous qui rejetez vos habits de fête pour vous couvrir de vêtements de deuil, pour exprimer par des

signes extérieurs la douleur de vos âmes, ouvrez les bras à vos sœurs de toutes les religions. Elles souffrent comme vous souffrez, et, comme vous, elles espèrent. Rendez-leur affection pour affection. Vous obéirez ainsi aux préceptes de votre religion qui commande l'amour. Vous servirez la patrie qui a besoin de tous ses enfants. En vous associant à nos efforts, vous contribuerez au triomphe d'un principe qui faisait la gloire de la Pologne dans le passé, et qui lui prépare de hautes destinées dans l'avenir.

Le Conseil de l'Alliance polonaise,

JEAN CZYNSKI, *président.*

JOSEPH WIEN, *secrétaire.*

Paris, janvier 1863.

EXTRAIT DU CATALOGUE

DE LA LIBRAIRIE COURNOL

20, rue de Seine.

---

fr. c.

Catéchisme de l'~~ancienne~~ Politique, par Du Mesnil Marigny. 1 vol. (2e édit.). 3 50

Œuvres de Mathurin Régnier, augmentées de 32 pièces inédites avec des notes, par Édouard Barthélemy. 3 59

Lettres sur les Animaux, par Georges Leroy. (4e édit.) 3 50

Sénac de Meilhan. Le gouvernement, les mœurs et les conditions en France avant la Révolution, par M. de Lescure. 3 50

Vierge et Prêtre, par A. L. Boué de Villers. 3 »

Les Auberges de France (*le Soleil d'or*), par Em. Chevalier, auteur des *Drames de l'Amérique du Nord,* et L. Clergeot. 3 »

Le Faisan et le Souterrain de Jully, par Émile Chevalier. 3 »

Les Reines de la rampe, par L. de Montchamp. 3 »

Les Marchands de Femmes, par Marius Fontane. (2e édit.) 3 »

Une Volée de Merles, par Jean Dolent. (2e édit.) 2 »

Une Bonne fortune de François Ier, par B. Pifteau. 2 »

VOLUMES DIVERS A 1 FRANC LE VOLUME.

Les Amours d'un Page. (19e édit.)

Contes vrais. (9e édit.)

Flagrant délit. (4e édit.)

La Pomme d'Ève (3e édit.).
Ce que nous font faire les Femmes. (2e édit.)
L'Esprit de reparties. (2e édit.)
L'Art d'avoir des Maîtresses. (3e édit.)
Chansons amoureuses. (2e édit.)
Il Baccio. (2e édit.)
Un Duel à mort.
Les Eaux de Bagnoles.
L'Amour et la Jeunesse.
Hymnes et Chants nationaux de tous les pays.
Éloges des Femmes, 2 vol. (2e édit.)
Octavie de Valdorne.
Premier Roman d'une jeune femme.
Anecdotes piquantes.
Les Confidences d'un Canapé.
Les Coulisses de l'Amour, par Lemercier de Neuville.
La Femme d'un Imbécile, par Jacques Sorel.
La Nuit porte Conseil, par Paul Avenel.
L'Alcôve d'un Banquier, par Ch. Mesont.
Les Perverties, par Georges Merueil.
Les Amours d'une Portière, par Lemercier de Neuville.
Le Deuil de l'Amour, par G. Maillard.
Une Aventure conjugale, par Benjamin Pifteau.
Réhabilitation d'une Courtisane, par Ch. Mosont.
Relation de la Captivité de la Famille royale à la tour du Temple, par la duchesse d'Angoulême.
Récit historique des événements qui se sont passés dans l'administration de l'Opéra, la nuit du 13 février.
Le Fils de Gibaugier, ou *Je suis son père*, par un académicien sérieux.
Les Merveilles de la nature en France, description particulière, par L. N. Simonot.

Imprimerie L. Toinon et Cie, a Saint-Germain-en-Laye.


http://rcin.org.pl

